

**ASSOCIATION  
LUXEMBOURGEOISE  
DE GÉNÉALOGIE  
ET D'HÉRALDIQUE**

a.s.b.l.



## TABLE DES MATIÈRES

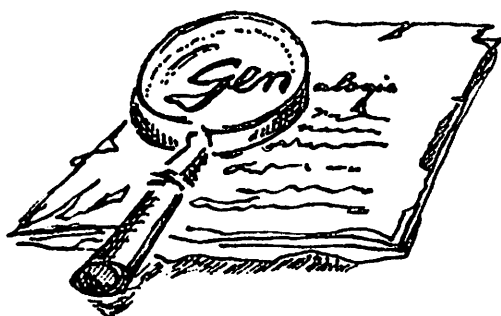
Praktische Forschungshilfe: Relevé des registres paroissiaux déposés aux greffes des tribunaux de Diekirch et Luxembourg par Martin BACHE et Joseph PERRARD	1 - 3
Neu auf dem Büchertisch	4
Genealogische Bibliographie: Nummern 51 - 66 von Emile ERPELDING, Norbert HEINEN und Jean-Claude MULLER	5 - 6
Le mémorial comme source généalogique: Changements de noms patronymiques par Gonzales SCHMITT-KEYL	7 - 9
Relevé des changements de noms patronymiques et de prénoms publiés au 'Mémorial' entre 1830 et 1984 par Jean-Claude MULLER	10 - 12
Sources généalogiques insolites: La chronique manuscrite de la famille BOURGEOIS par Jean-Claude MULLER	13 - 19
Pierre FAIDER - Un maître de postes luxembourgeois par E. CORBISIER DE MÉAULTSART	20
Der Familiennamen SAND von Emile ERPELDING	21 - 23
Curiosités généalogiques par Nic MULLER, Pierre KREMER et Bob CALMÈS	24 - 25
Tableau d'ascendance d'Elise SCHAACK (* 1919 à Kaundorf) par Martin BACHE et Joseph PERRARD	26
Lignes Agnatiques: CALMÈS, NICOLAY, ESCHETTE, TOUSSAINT	27 - 28
Liste-Relevé des membres de l'Association	28
Évaluation de la "Fiche de Renseignement" (suite) par Georges KIESSEL	29
Familientreffen von Fernand ROELTGEN	30
Questions - Réponses	31 - 34
Nouvelles du secrétariat: par Georges KIESSEL	35 - 38
informations et courrier des lecteurs	35 - 36
compte-rendu des réunions	36 - 37
archives et bibliothèque	37
relevé des actes de mariages avant 1800	38
annonce d'une réunion d'échanges	38
Nouvelles de la confédération internationale	39
Convocation de l'Assemblée Générale ordinaire	40

© Association Luxembourgeoise de Généalogie et d'Héraldique

Les articles sont publiés sous la responsabilité personnelle des auteurs

La qualité de membre s'acquiert par versement de 300 francs au c.c.p. 852-96

Imprimé par l'Association. Secrétariat: 1, Kuebeneck L-5404 BECH-KLEINMACHER



# PRAKTIISCHE FORSCHUNGSHILFE

Relevé des registres paroissiaux déposés aux greffes des tribunaux d'arrondissement de Diekirch et de Luxembourg

Ce relevé a été établi par fusion de deux listes séparées détaillant chacune les registres paroissiaux conservés aux greffes des tribunaux de Diekirch(TDi) et de Luxembourg(TLux). Nous remercions MM. Martin BACHE et Jos. PERRARD qui ont bien voulu les mettre à notre disposition. Trouver l'actuelle commune d'appartenance d'une ancienne paroisse ou filiale de paroisse est un problème tout à fait différent, cela s'entend. Nous y réserverons une rubrique spéciale prochainement. Comme toute liste peut évidemment comporter des erreurs et des omissions, nous invitons le lecteur à nous les signaler le cas échéant.

Ancienne Paroisse	Registres (B = baptêmes, M = mariages, D = décès)	Lieu
Alzingen	BMD 1779-1793	TLux
Arsdorf	BMD 1779-1793 reliés séparément	TDi
Asselborn	BMD 1779-1793 reliés avec Deiffelt	TDi
Bascharage	BMD 1779-1793 reliés séparément	TLux
Bastendorf	B 1778-1780 M 1778-1779, 1787 D 1778-1779, 1786-1787	TDi
Beaufort(=Befort)	BMD 1779-1793	TDi
Beckerich	BMD 1779-1793	TDi
Beidweiler	BMD 1779-1793	TLux
Belvaux(=Beles)	BMD 1779-1794	TLux
Berbourg	BMD 1779-1793	TLux
Berlé	BMD 1779-1793 reliés avec Sonlez	TDi
Bertrange	BMD 1779-1793	TLux
Besch(D)	BMD 1779-1793	TLux
Bettange	BMD 1779-1793	TLux
Bettembourg	BMD 1779-1793	TLux
Bettendorf	BMD 1779-1793	TDi
Betzdorf	BMD 1779-1793	TLux
Bigonville(=Bondorf)	BMD 1779-1793 (1785 manque)	TDi
Bissen	BMD 1779-1784, 1785-1793 (2 volumes)	TLux
Biwer	BMD 1779-1793	TLux
Bockholtz	BMD 1779-1793 reliés avec Goesdorf	TDi
Born	BMD 1779-1793 reliés avec Mompach	TDi
Boulaide	BMD 1779-1793	TDi
Bourscheid	M 1769-1796 D 1768-1796 BMD 1778-1793 (2 registres)	TDi
Brachtenbach	B 1722-1797 M 1743-1796 D 1723-1797 BMD 1779-1793	TDi
Burmerange	BMD 1779-1793	TLux
Buschdorf	BMD 1779-1793	TLux
Clemency(=Küntzig)	BMD 1779-1794	TLux

Consdorf	BMD 1779-1793 reliés séparément	TDi
Consthum	BMD 1779-1793	TDi
Contern	BMD 1779-1793	TLux
Cruchten	BMD 1779-1793 (1780 manque)	TLux
Dahlem	BMD 1779-1793	TLux
Dalheim	BMD 1740-1768, 1779-1793	TLux
Deiffelt(Belgique)	BMD 1779-1793 reliés avec Asselborn	
Derenbach	B 1661-1797 M 1750-1795 D 1750-1792 BMD 1779-1792	TDi
Diekirch	M 1698-1741, 1779-1795 (en photocopies)	TDi
Dudelange	BMD 1779-1793	TLux
Dunckrodt	BMD 1779-1793 reliés avec Kaundorf	TDi
Echternach	BMD 1779-1787, 1788-1797 (2 registres)	TDi
Ehlerange	BMD 1779-1793	TLux
Eischen	BMD 1779-1793 filiale d'Arlon!	TLux
Ellingen	BMD 1779-1793	TLux
Elvange(Redange)	BMD 1779-1793	TLux
Esch/Alzette	BMD 1779-1793	TLux
Eschdorf	BMD 1779-1793 reliés avec Heiderscheid	TDi
Eschweiler	B 1712-1777 MD 1712-1729 BMD 1779-1797 BMD 1779-93	TDi
Ettelbruck	répertoire des mariages à partir de 1692	TDi
Falkenstein(D)	NMD période révolutionnaire	TDi
Fenningen	BMD 1779-1793	TLux
Fentingen	BMD 1779-1793	TLux
Fischbach/Mersch	BMD 1779-1793	TLux
Flaxweiler	BMD 1779-1793	TLux
Folschette	BMD 1779-1793	TDi
Fouhren	BMD 1779-1793 N 1788-1804 M 1798-1806 (2 registres)	TDi
Frisange	BMD 1779-1793	TLux
Garnich	BMD 1779-1793	TLux
Goesdorf	BMD 1779-1793 reliés avec Bockholtz	TDi
Greisch	BMD 1779-1793	TLux
Grevenmacher	BMD 1779-1793	TLux
Hachiville	B 1743-1778 M 1744-1778 D 1750-1782	TDi
	BMD 1779-1793 (2 registres)	TDi
Harlange	BMD 1779-1793 BMD 1780-1785 BMD 1786-1790	TDi
	BMD 1791-1797	TDi
Hautcharage	BMD 1779-1793	TLux
Heffingen	BMD 1779-1793	TLux
Heiderscheid	BMD 1779-1793 reliés avec Eschdorf	TDi
Heinerscheid	BMD 1779-1793 (1786 manque) reliés avec Hupperdange	TDi
Hemstal	BMD 1779-1793	TDi
	B 1773-1797 M 1794-1797 D 1783-1797	TDi
Hesperange	BMD 1789-1792	TLux
Hobscheid	BMD 1779-1793	TLux
Holler	B 1747-1778 M 1745-1778 D 1748-1778	TDi
	BMD 1779-1783, 1794-1797	TDi
Hollerich	BMD 1779-1793	TLux
Holtz	BMD 1779-1793	TDi
Hosingen	BMD 1779-1793	TDi
Hupperdange	BMD 1779-1793 reliés avec Heinerscheid	TDi
Junglinster	BMD 1744-1793 (2 registres)	TLux
Kaundorf	BMD 1779-1793	TDi
Kayl	BMD 1779-1792	TLux
Kehlen(Schoenberg)	BMD 1780-1793	TLux
Koerich	BMD 1779-1793	TLux
Kopstal	BMD 1779-1793	TLux
Lenningen	BMD 1779-1793	TLux
Leudelange	BMD 1779-1793	TLux
Lieler	BMD 1779-1795	TDi

Limpach	BMD 1779-1793	TLux
Lorentzweiler	BMD 1779-1793	TLux
Luxembourg		
St.Jean	BMD 1779-1794	TLux
St.Michel	BMD 1779-1795 reliés séparément	TDi
St.Nicolas	BMD 1752-1753,1779-1788,1789-1792,1793-1796	TLux
St.Udalric	BMD 1779-1795	TLux
Machtum	BMD 1779-1793	TLux
Mamer	BMD 1779-1793	TLux
Manternach	BMD 1779-1793	TLux
Martelange	BMD 1779-1793	TDi
Medernach	BMD 1779-1793	TDi
Mersch	BMD 1779-1783,1784-1788,1789-1793	TLux
Mompach	BMD 1780-1793 reliés avec Born	TDi
Mondercange	BMD 1779-1793	TLux
Mondorf	BMD 1779-1793	TLux
Moutfort	BMD 1779-1793 (1784 manque)	TLux
Munshausen	BMD 1779-1793	TDi
Niederanven(Hostert)	BMD 1779-1793	TLux
Niederdonven	BMD 1779-1793	TLux
Niederwampach	B 1662-1778 M 1725-1778 D 1742-1778 N 1752-1808 M 1779-1808 D 1752-1758,1779-1807 BMD 1779-1797 BMD 1779-1793	TDi TDi TDi
Noertzange	BMD 1779-1793	TLux
Nommern	BMD 1779-1793	TLux
Obercorn	BMD 1779-1793	TLux
Oberpallen	B 1769-1797 M 1770-1796 D 1770-1796	TDi
Oberwampach	B 1715-1795 B 1779-1795 MD 1779-1793	TDi
Oetrange	BMD 1779-1793	TLux
Pintsch	BMD 1779-1793	TDi
Rambruch	BMD 1779-1793	TDi
Reckange/Mess	BMD 1779-1793	TLux
Remerschen	BMD 1779-1793	TLux
Rindschleiden	B 1779-1790 MD 1779-1793 reliés avec Wahl	TDi
Rodange	BMD 1779-1793	TLux
Rodenbourg	BMD 1779-1793	TLux
Roeser	BMD 1779-1793	TLux
Sandweiler	BMD 1779-1793	TLux
Sanem	BMD 1780-1793	TLux
Schengen	BMD 1779-1793	TLux
Schifflange	BMD 1779-1793	TLux
Schuttrange	BMD 1779-1793	TLux
Septfontaines	BMD 1779-1793	TLux
Soleuvre(=Zolver)	BMD 1779-1793	TLux
Sonlez(=Soller)	BMD 1779-1793 reliés avec Berlé	TDi
Steinsel	BMD 1779-1793	TLux
Stolzembourg	BMD 1779-1793	TDi
Surré	BMD 1779-1793	TDi
Tarchamps	BMD 1779-1793	TDi
Tuntange	BMD 1779-1792	TLux
Vianden	BMD 1779-1793	TDi
Wahl	BMD 1779-1793 reliés avec Rindschleiden	TDi
Waldbillig	BM 1779-1793,1796-1797 D 1779-1793	TDi
Waldbredimus	BMD 1779-1793	TLux
Weicherdange	BMD 1779-1793	TDi
Weiler-la-Tour	BMD 1779-1793	TLux
Weiswampach	B 1687-1727 B 1725-1777 B 1753-1764 D 1743-1781 M 1743-1778 BMD 1779-1784,1804 BMD 1779-1793	TDi TDi
Wormeldange	BMD 1779-1793	TLux

## NEU AUF DEM BÜCHERTISCH

Mit dieser Nummer beginnt eine neue Sparte in Ihrem 'Familljefuerscher': wir sind gebeten worden, Neuerscheinungen bekanntzugeben, sowie in Kürze erscheinende Bücher anzukündigen, insofern sie Beiträge zu genealogischen, heraldischen oder familienkundlichen Themen behandeln.

Dies soll keinesfalls als Werbung verstanden sein, sondern als Dienst am Leser und Forscher, da oft die betreffenden Publikationen wenig bekannt gemacht werden, und dann bereits vergriffen sind, wenn der Interessierte sie einige Zeit später erwerben möchte.

Im Vorstand wurde über dieses Anliegen befunden und die ausdrückliche Bedingung aufgestellt, dass ein Belegexemplar der angekündigten Publikation der 'Association luxembourgeoise de généalogie et d'héraldique' für ihre Bibliothek gratis überlassen werden muss.

Interessierte möchten Ihre Neupublikationen beim Sekretariat einreichen.

\*\*\*\*\*

Voilà qu'avec ce numéro du 'Familljefuerscher' débute une rubrique réservée à la présentation de nouvelles publications ainsi qu'à l'annonce d'éventuelles souscriptions du domaine de la généalogie, de l'héraldique et de l'histoire des familles.

Loin de constituer de la simple publicité, mais étant au contraire un service réclamé par nombre de lecteurs, cette nouvelle rubrique est justifiée du fait que maintes de ces publications sont déjà épuisées, lorsque le chercheur veut les acquérir après un certain temps.

Le comité ayant statué de cette affaire, a établi la condition expresse qu'un exemplaire de la publication recensée doit être déposé gratuitement à la Bibliothèque de l'Association luxembourgeoise de généalogie et d'héraldique'. Les intéressés sont pri s d'adresser leurs nouvelles publications au secrétariat.

FISCH, René: D'Geschicht vum Pr izerdaul. Baund 1. 520 S. 1750 Franken.  
Herausgeber: d'Geschichtsfr nn os dem Pr izerdaul. Druck: St. Paulus-Druckerei  
Ortsmonographie im besten Sinn des Wortes. Einwohnerlisten von 1675, 1700, 1725 und 1766. Nachkommen der Familien FELLER und FUNCK.

SEPTFONTAINES (SIMMERN) : Sapeurs-Pompiers 1910-1985, 75e anniversaire. ca 250 S.  
Seit längerem angekündigt, soll diese Broschüre im Februar 1986 endlich erscheinen. Sie wird enthalten: Familien- und Hauschronik sämtlicher 160 Häuser von Simmern seit dem 18 Jh. von Lucien ARENDT, sowie: Auswanderer aus Simmern nach Nordamerika von Liliane STEMPER.  
Preis: 500 Franken. Vorbestellungen durch Überweisung aufs CCP 82121-59 mit dem Stichwort '75e anniversaire des Sapeurs-Pompiers'

INSTITUT GRAND-DUCAL, Section de Linguistique, de Folklore et de Toponymie:  
Bulletin linguistique et ethnologique, fascicule 23 (1985) 98 S.  
Neben zwei sprachwissenschaftlichen Beiträgen von COUDAILLIER ('M ll Konsonanten amplatz schaarfer um Enn') und REISDOERFER ('Remarques sur quelques mots wallons et lorrains en luxembourgeois') interessieren den Familienforscher besonders: BOUR, Joseph: Vornamen in 300 Jahren (Allgemeine Ausführungen anhand Walferdinger Quellen) und MULLER, Jean-Claude: Serta Folkoristica (Une mention du 'blannen Theis' en 1766; recettes médicinales manuscrites; un poème luxembourgeois de 1846 contre la bigoterie).  
Preis: 300 Franken. Bestellungen durch Überweisung aufs CCP 49685-21 mit dem Stichwort 'Bulletin 23'.

INSTITUT GRAND-DUCAL, Section de Linguistique, de Folklore et de Toponymie:  
Bulletin linguistique et ethnologique, fascicule 24 (1986) ca. 120 S.  
Der in Druckvorbereitung befindliche Band wird folgende Beiträge enthalten: THIBOR, Fernand: D mographie historique du village d'Eischen; ENSCH, Jean: Die Heiratskreise von Junglinster; MULLER, Jean-Claude: Statistique de la population luxembourgeoise d'après le recensement de 1766. Biobibliographie de Carlo HURY.  
Preis: voraussichtlich um 400 Franken. Da bloss eine Auflage von 300 Exemplaren vorgesehen ist, sollen Interessenten sich unbedingt mit dem Sekretär der Sektion, Herrn Henri KLEES 5, rue Large (Breedew ) L-1917 Luxemburg in Verbindung setzen. Telefon 2 88 16 (morgens).

GONNER, Nic[h]olas: Die Luxemburger in der Neuen Welt. Illustrierte Neuausgabe in 2 B nden. Zu diesem grundlegenden Werk über die Amerika-Auswanderung der Luxemburger im 19. Jh. siehe beiliegendes Farbprospekt.

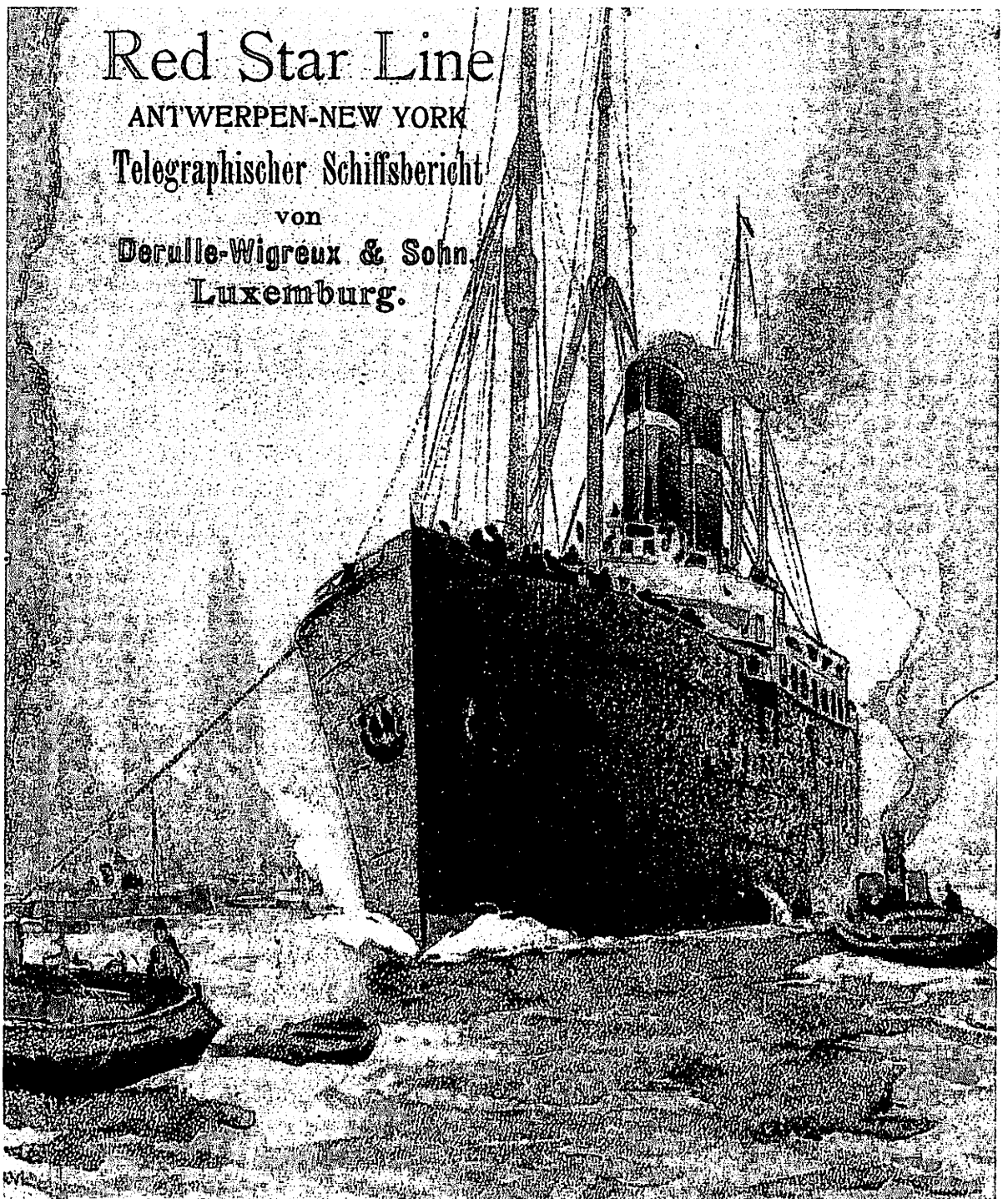
# Red Star Line

ANTWERPEN-NEW YORK

Telegraphischer Schiffsbericht

von

Derulle-Wigreux & Sohn  
Luxemburg.



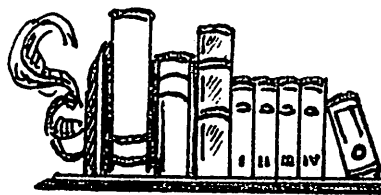
**Red Star Line, Antwerpen-New York**

Doppelschrauben Postdampfer "FINLAND" am 11 April

von Antwerpen ist am 11 April

wohlbehalten in Newyork angekommen.

Hassler



# GENEALOGISCHE BIBLIOGRAPHIE

51. FEHLEN, René: Stammbaum der Familien MOUSEL (MOSEL, MUSEL, MUSELER) als Nachkommen der Eheleute Johann MUSELER und Anna-Maria GLAESNER in Oettingen um 1690. (Erforscht bis 1980).  
[ Manuskript aufgestellt von René FEHLEN, 16, rue du couvent, 1363 Howald ]
52. KIESSEL, Georges: Momentaufnahme der Bevölkerung von Bech (Kleinmacher) im Jahre 1766. In: BECH-KLEINMACHER (1984) 80e anniversaire vum Bech-Maacher Pompjéescorps 1904-1984. S.47-84. Remich, Imprimerie J.Schomer-Turpel, 1984.  
[ Genealogische Hauschronik der Ortschaft Bech mit genauer Zusammenstellung der Familien (Eltern und Kinder); überprüft in vorbildlicher Weise die Angaben der Volkszählung von 1766 mit den Gegebenheiten der Pfarrbücher. ]
53. SPRUNCK, Alphonse: Blätter aus der Dorfgeschichte von Hosingen. In: HOSINGEN (1955) Centenaire de la fanfare Caecilia. S.15-21.  
[ Familiennamen nach dem Kataster von 1766. Wichtig insofern, als die Pfarrregister von Hosingen vor 1779 nicht mehr bestehen. ]
54. ANEN, Pierre: Geschichte der Gemeinde Hesperingen. Zweiter Teil. Luxemburg, P.Worré-Mertens, 1935. 152 S. Neubearbeitet von Léon THOSS und Paul JOMÉ. Hesperingen, 1975. 394 S.  
[ Viele Namen mit biographischen Angaben aus Hesperingen und Umgebung. Keine Indices. ]
55. SPRUNCK, Alphonse: Aus den Akten von Notaren der Stadt und Freiheit oder kaiserlich-königlichen Meierei Remich. In: REMICH (1969) Fédération Nationale des Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg. 48e Congrès National.  
[ Zahlreiche Familiennamen aus Remich und Umgegend aus den wichtigen Notarsakten im Staatsarchiv; behandelt die Zeit Ende 17. und ganzes 18. Jh. ]
56. ENSCH, Jean: La famille MENAGER du Luxembourg. In: PFAFFENTHAL (1985) Gesang veräin Sang a Klang fir den 150te Gebuertsdag vum Laurent Menager. Luxembourg, Imprimerie Zuang, 1985. S.13-37.  
[ Tableau de descendance du couple Georges MENAGER x Marie-Marguerite DUDION venu s'établir de Bouzonville(Busendorf) à Luxembourg vers 1777. Index des noms de famille. ]
57. BLUM, Martin: Das Collegium Germanicum zu Rom und dessen Zöglinge aus dem Luxemburger Lande. In: Ons Hémecht 1896-1899 (verstreut über mehrere Folgen)
58. SCHMIDT, Peter: Das Collegium Germanicum in Rom und die Germaniker: zur Funktion eines römischen Ausländerseminars (1552-1914). Tübingen, Max-Niemeyer-Verlag, 1984.(= Bibliothek des Deutschen Historischen Instituts in Rom, Band 56). In der Nationalbibliothek Luxemburg B 41 133.  
[ Studie der Rekrutierungsgeographie und der Karrieren der Zöglinge des berühmten 'Germanikums', dessen Luxemburger Alumnus Martin BLUM bereits Ende des 19. Jahrhunderts zusammenstellte (cf. Nummer 57 dieser Bibliographie). Da Luxemburg vor 1795 grösstenteils zum Erzbistum Trier, danach kurze Zeit zur Diözese Metz, anschliessend Namur in kirchlicher Hinsicht gehörte, ehe es von 1845 bis 1870 als Apostolisches Vikariat verwaltet wurde, verzeichnet der Index dieses Buches als Luxemburger bloss Germaniker von 1850 bis 1914.]



59. THEISEN, Jean-Pierre: Alte Hausnamen und Bevölkerung von Schifflingen und Lallingen im Jahre 1864. Nach Archiven von Esch/Alzette und alten Pfarregistern von Schifflange zusammengestellt. Esch/Alzette, Selbstverlag, 1938. 20 S. [ Auswertung der Volkszählung von 1864 und ihrer Angabe der Hausnamen. ]
60. NOLF, Bernard et DOUXCHAMPS, Hervé: RUBENS et ses descendants. Tome II. La descendance van der Vekene de Berent. Bruxelles, Office généalogique et héraldique de Belgique, 1984.  
[ Tables de descendance de toutes les branches VAN DER VEKENE (et autres graphies du nom) du Luxembourg, remontant au couple Alexandre-Constantin van der VEKENE de BERENT de Londerzeel x le 19.06.1756 à Luxembourg(St.Michel) avec Suzanne REINHARDT. Intéressent surtout les pp. 38-40, 453-543. Index des noms. ]
61. ERPELDING, Emile: Notices généalogiques sur la famille LIPPMANN. In: BONNEVOIE (1984) Inauguration d'une plaque à la mémoire de Gabriel Lippmann par le Centre culturel d'éducation populaire de Bonnevoie et la Section des sciences de l'Institut grand-ducal. Bonnevoie, le 13 avril 1984. S.24-25.  
[ Plaquette illustrée, contenant en outre une biographie de Gabriel LIPPMANN, Prix Nobel de physique 1908 d'origine luxembourgeoise, descendant d'une famille de gantiers juifs, établie à Bonnevoie au 19e siècle.]
62. MEYER, Georg Jakob: Hausmarken als Unterschriftszeichen aus dem Luxemburgischen. Aus dem Güterverzeichnis der Kapelle zu Esch an der Alzette; Aus einem Echternacher Kirchenbuch. In: Tablettes d'Ardenne-Eifel II-1(1963)S.69-76  
[ Ziemlich einmalige Behandlung dieser speziellen Form von Unterschriftszeichen (17. und 18. Jh.), denen man auch öfters in Pfarrbüchern begegnet. Index der Familiennamen.]
63. WIRION, Louis: Die österreichischen Regimenter, welche in der Luxemburger Garnison gelegen. In: De Lëtzebuurger Ex-Militär. Association des anciens militaires. Luxembourg. 1956-1958. passim.  
[ Hilfreiche Aufstellung zur luxemburgischen Militärgeschichte des 18. Jh.; öfters begegnet man ja Angehörigen solcher Regimenter in den Totenregistern.]
64. MAY, Antoine und SPRUNCK, Alphonse: Diekirch nach den Verzeichnissen von Feuerstätten und dem Kataster der Kaiserin Maria-Theresia. In: DIEKIRCH (1960) Livre du 7e centenaire de l'affranchissement. S.21-62.  
[ Komplette Zusammenstellung der Namen aus diesen interessanten Quellen für die Stadt Diekirch in den Jahren 1656 und 1766.]
65. Alexandre WILTHEIM (1604-1684) Sa vie - son oeuvre - son siècle. Bilan d'une exposition. Luxembourg, Musée de l'Etat, 1984. 83 pp.  
[ Plaquette richement documentée et illustrée, qui apporte des vues nouvelles sur le personnage et la famille du jésuite Alexandre WILTHEIM, premier archéologue national et promoteur du culte de Notre Dame de Luxembourg. Les travaux de NEYEN sont désormais dépassés, et donc à consulter avec prudence. Les généalogistes et héraldistes seront le plus intéressés par le chapitre II. La famille Wiltheim. Remarquer aussi une table de descendance à la fin.]
66. SPRUNCK, Alphonse (1896-1983) Bio-Bibliographie par Claude MEINTZ et Jean-Claude MULLER. In: Hémecht 37(1985)-3. pp.449-480.  
[ 435 publications historiques de l'éminent historien sont rendues plus accessibles par une table des noms et des lieux, et un index des sources. Nombreux détails sur les villages et les habitants du Luxembourg au 18e siècle]

CHANGEMENTS DE NOMS PATRONYMIQUES

par Gonzales SCHMITT-KEYL

Les individus se distinguent les uns des autres par un nom de famille combiné avec un ou plusieurs prénoms. Cet usage nous vient des Romains, pour qui le nom de famille était patronymique, se transmettait de mâle en mâle<sup>1</sup>. Mais l'usage changera au cours des siècles au gré des envahisseurs et ce n'est qu'au milieu du XIIIe siècle que la patrimonialité des noms est établie d'une façon à peu près générale en Europe occidentale<sup>2</sup>.

Cependant le port de noms de famille était à cette époque une affaire de la fantaisie individuelle. Chacun avait la faculté de changer son nom et d'en prendre un autre, sous la seule réserve du droit d'autrui<sup>1</sup>.

6 FRUCTIDOR AN 2 (23 août 1794).—Décret portant qu'aucun citoyen ne pourra porter de nom ni de prénom autres que ceux exprimés dans son acte de naissance. (D. 46, 36; Mon. du 8 fructidor an 2.

Voy loi du 19 nivôse an 6 et du 11 germinal an 11, art. 4.

Art. 1<sup>er</sup>. Aucun citoyen ne pourra porter de nom ni de prénom autres que ceux exprimés dans son acte de naissance: ceux qui les auraient quittés seront tenus de les reprendre (1).

2. Il est également défendu d'ajouter aucun surnom à son nom propre, à moins qu'il n'ait servi jusqu'ici à distinguer les membres d'une même famille, sans rappeler les qualifications féodales ou nobiliaires.

3. Ceux qui enfreindraient les dispositions des deux articles précédents seront

condamnés à six mois d'emprisonnement et à une amende égale au quart de leur revenu. La récidive sera punie de la dégradation civique.

4. Il est expressément défendu à tous fonctionnaires publics de désigner les citoyens dans les actes autrement que par le nom de famille, les prénoms portés en l'acte de naissance, ou les surnoms maintenus par l'article 2, ni d'en exprimer d'autres dans les expéditions et extraits qu'ils délivreront à l'avenir.

5. Les fonctionnaires qui contreviendraient aux dispositions de l'article précédent seront destitués, déclarés incapables d'exercer aucune fonction publique, et condamnés à une amende égale au quart de leur revenu.

6. Tout citoyen pourra dénoncer les contraventions à la présente loi à l'officier de police, dans les formes ordinaires.

7. Les accusés seront jugés pour la première fois par le tribunal de police correctionnelle, et, en cas de récidive, par le tribunal criminel du département.

Ce n'est pourtant que depuis l'entrée en vigueur du décret du 6 fructidor an II (23 août 1794 cf. texte reproduit ci-contre) qui interdit les changements de nom, que pour la France, ainsi que pour la Belgique et le Luxembourg (Départements Réunis et Département des Forêts respectivement) entre autres, le nom de famille a un caractère de fixité et s'impose à tous les membres de la famille.

On peut dès lors affirmer que le nom de famille, ou nom patronymique, n'appartient pas en propre à une personne déterminée, mais qu'il est commun à tous les membres d'une même famille<sup>3</sup>.

N'est-il pourtant pas étonnant de constater que le Code Civil n'énonce pas clairement que l'enfant légitime prend le nom de son père? En effet, l'article 57 C.C. (Loi du 16.05.1975) dispose en son alinéa premier: " L'acte de naissance énoncera le jour, l'heure et le lieu de la naissance, le sexe de l'enfant et les prénoms qui lui sont donnés, les prénoms, noms, profession et domicile des père et mère, ainsi que les lieux et leurs dates de naissance pour autant qu'ils seront connus".

C'est du deuxième alinéa, première phrase, du même article que découle, implicitement, la règle selon laquelle un enfant légitime prend le nom de son auteur, donc du père légitime. Par contre, le Code Civil allemand du 18 août 1816, en son paragraphe 1616, expose clairement: "Das Kind erhält den Familiennamen des Vaters" (l'enfant reçoit le nom de famille du père)"<sup>4</sup>.

Si l'attribution du nom du père à sa progéniture légitime est une règle générale due à l'usage, ce sont respectivement la loi et la jurisprudence qui fixent clairement les règles d'attribution du nom aux enfants naturels reconnus, adultériens, incestueux ou trouvés. (Loi du 13.04.1974 portant réforme au droit de

filiation (= modification des articles 312-342 du C.C.) telle qu'elle a été modifiée par la loi du 13.07.1982. Cf. aussi la circulaire Numéro 339 du Ministère de l'Intérieur datée du 18.07.1975 relative à l'interprétation de l'article 57 du C.C.)

C'est partant du principe général énoncé ci-dessus que le généalogiste, en remontant de fils en père, aura la presque-certitude de retrouver ses ascendants et leurs collatéraux, au moins jusqu'en 1794 -sous réserve toutefois de la possibilité et du respect d'exécution du décret français de l'an II dans le Département des Forêts d'alors- ...à moins que ne soit intervenu un changement de nom !!!

Les changements de noms patronymiques, même s'ils sont relativement peu fréquents, peuvent avoir l'effet fâcheux d'entraver la recherche généalogique en mettant le chercheur à rude épreuve lorsque, soudainement, il perd la trace d'un aïeul. Nous écartons ici la possibilité de variations légères (généralement phonétiquement identiques) qu'auraient pu subir certains noms de famille, malgré la loi déjà citée de l'an II. En effet, l'orthographe des noms propres n'avait autrefois la fixité qu'elle a prise aujourd'hui, et des modifications d'orthographe n'étaient pas à considérer comme des changements prohibés de noms. Par ailleurs des erreurs purement matérielles peuvent être redressées par ordonnance du procureur d'Etat (article 92 alinéa 2 du C.C.).

Loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms et modifiant l'article 10 de l'arrêté grand-ducal du 12 mai 1945 portant nouvelle fixation de certains droits de timbre et des droits de chancellerie.

11-21 germinal an XI (1<sup>er</sup> avril 1803). -- Loi relative aux prénoms et changements de noms.

Art. 1<sup>er</sup>. — A compter de la publication de la présente loi, les noms en usage dans les différents calendriers et ceux des personnages connus de l'histoire ancienne pourront seuls être reçus, comme prénoms, sur les registres de l'état civil destinés à constater la naissance des enfants, et il est interdit aux officiers publics d'en admettre aucun autre dans leurs actes.

Art. 2. — Toute personne qui porte actuellement comme prénom, soit le nom d'une famille existante, soit un nom quelconque qui ne se trouve pas compris dans la désignation de l'article précédent, pourra en demander le changement, en se conformant aux dispositions de ce même article.

Art. 3. — Le changement aura lieu d'après un jugement du tribunal d'arrondissement, qui prescrira la rectification de l'acte de l'état civil. — Ce jugement sera rendu, le commissaire du Gouvernement entendu, sur simple requête présentée par celui qui demandera le changement, s'il est majeur ou émancipé, et par ses père et mère ou tuteur, s'il est mineur.

«Art. 4. Toute personne qui aura quelque raison de changer de nom ou de prénoms en adressera la demande motivée au Gouvernement.»

Art. 5. — Le Gouvernement prononcera dans la forme prescrite pour les règlements d'administration publique.

«Art. 6. S'il admet la demande, il autorisera le changement de nom ou de prénoms, par un arrêté rendu dans la même forme, mais qui n'aura son exécution qu'après la révolution d'un délai de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial.»

«Art. 7. Pendant ce délai, toute personne y ayant droit sera admise à présenter requête au Gouvernement pour obtenir la révocation de l'arrêté autorisant le changement de nom ou de prénoms; cette révocation sera prononcée par le Gouvernement s'il juge l'opposition fondée.»

«Art. 8. S'il n'y a pas eu d'opposition, ou si celles qui ont été faites n'ont point été admises, l'arrêté autorisant le changement de nom ou de prénoms aura son plein et entier effet à l'expiration du délai de trois mois.

Il sera fait mention de l'arrêté, après son entrée en vigueur, en marge de l'acte de naissance de la personne concernée.»

Art. 3. Par dérogation à l'article 10 de l'arrêté grand-ducal du 12 mai 1945 portant nouvelle fixation de certains droits de timbre et des droits de chancellerie, les arrêtés accordant changement de nom ou de prénoms sont assujettis à un droit d'enregistrement de 2.500 à 7.500 francs à fixer par règlement grand-ducal.

Art. 4. Toute personne née au Grand-Duché de Luxembourg avant le 1<sup>er</sup> janvier 1945 peut demander à l'Officier de l'état civil du lieu de sa naissance le remplacement de son prénom à consonance allemande par le prénom à consonance française correspondant. L'officier de l'état civil inscrit le nouveau prénom en marge de l'acte de naissance.

(Mém. A. N° 31 du 22 avril 1982, p. 868)

Les changements de noms sont organisés par la loi du 11 au 21 germinal an XI (= 01.04.1803) relative aux prénoms et changements de noms, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 18.03.1982, relative aux changements des noms et des prénoms. (Voir la reproduction des textes législatifs ci-contre)

Les motifs pouvant pousser une personne à solliciter un changement de nom sont multiples, encore que les textes légaux n'en énumèrent aucun. Mais ne change pas de nom qui veut. L'impétrant doit justifier d'un intérêt sérieux et légitime. Il faut exclure le caprice et la fantaisie. L'intérêt sérieux et légitime est essentiellement une question d'espèce <sup>5</sup>. Lorsque le Gouvernement autorise le changement de nom, sur la base des textes législatifs déjà cités, il le fait uniquement pour des motifs de convenance et d'opportunité. Le changement de nom ne constitue jamais un droit <sup>6</sup>.

Le fait de porter le même nom qu'un condamné trop célèbre, ou celui d'un homme qui, dans des circonstances exceptionnelles, a été frappé de la flétrissure publique, peut éventuellement constituer un motif légitime <sup>5</sup>. Est également admis comme motif d'une demande de changement de nom, lorsqu'une personne, qui s'est illustrée sous un pseudonyme, désire opter celui-ci comme nom patronymique. Exemple français: le général DE HAUTECLOQUE, connu sous le nom de guerre de LECLERC, a été autorisé à porter le nom de LECLERC DE HAUTECLOQUE <sup>6</sup>.

Sont encore admis les motifs tirés des désirs de relever un nom illustre en voie de disparition. Ce fut le cas, toujours en France, pour les descendants de PASTEUR et de FOCH. Dans un tel cas, l'existence de personnes continuant le nom s'opposerait à l'octroi de changement. Signalons encore le cas de citoyens naturalisés, dont le nom a une consonnance étrangère difficile à prononcer par la population du pays d'accueil, et qui souhaitent qu'une simple modification d'orthographe soit apportée à leur patronyme. Il faut cependant constater que depuis la promulgation de la loi de 1982, aucune rectification ne porte sur des noms dont l'orthographe et la prononciation auraient été complexes. Malheureusement les motifs indiqués par les impétrants dans leurs demandes de changement de nom au gouvernement ne sont pas publiés avec l'avis de changement au Mémorial.

Citons enfin, sans pour autant être exhaustifs, des cas où le porteur désire se défaire d'un patronyme ridicule ou grotesque qui, déjà dans son enfance, lui a valu d'être l'objet de railleries et de sarcasmes de la part de ses petits camarades, comme par exemple BAUDET, LEPOURCEAU, PLATEAU, SALADE en France <sup>7</sup>, KALBFLEISCH, KOTZ, FATZ en Luxembourg. D'ailleurs l'étymologie du nom de famille FATZ n'a rien en commun avec le mot péjoratif 'torchon', mais FATZ dérive tout simplement du prénom Servatius (Servais) par aphérèse <sup>8</sup>.

Les porteurs de tels noms de famille sont appelés 'handicapés du patronyme' ou 'handicapés patronymiques'. Il est compréhensible que certains d'entre eux, devenus adultes, cherchent à se libérer d'un tel handicap qui les ridiculise aux yeux de leurs concitoyens. On peut admettre que ce dernier motif est à l'origine du changement de nom de famille FATZ en BOURONE et plus tard FATZ en ROEMEN.

A toutes fins utiles, signalons, dans le domaine législatif, tant national qu'international, que le Grand Duché de Luxembourg a adhéré à la 'Convention internationale relative aux changements de noms et de prénoms' signée à Istanbul le 04.09.1958, par vote de la Chambre du 02.03.1982, ainsi qu'à la 'Convention relative à l'indication des noms et prénoms dans les registres de l'état civil', signée à Berne le 13.09.1973 (vote à la Chambre le 02.03.1982).

- 
1. Dictionnaire de droit administratif et de droit public. Bruxelles, 1895.
  2. Répertoire général alphabétique du droit français. Paris, 1901.
  3. Traité pratique de droit civil français. Paris, 1925.
  4. Bürgerliches Gesetzbuch für das Deutsche Reich. Strassburg, 1898.
  5. Traité élémentaire de droit civil belge. 1948.
  6. Répertoire de droit public et administratif. Dalloz. 1959.
  7. Pasiomie. 3<sup>e</sup> série. Table analytique. Bruxelles, 1838.
  8. HESS, Joseph: Zur Geschichte der Luxemburger Familiennamen. In: Bulletin Linguistique et Ethnologique. 16(1970) S.24-64.

Relevé des changements de noms patronymiques et de prénoms  
publiés au 'Mémorial' entre 1830 et 1984

par Jean-Claude MULLER

L'idée de nous lancer dans la recherche fastidieuse des tables de contenu annuelles du 'Mémorial administratif du Grand-Duché de Luxembourg' nous a été suggérée par un article de Leo BERCHEM, paru dans la Obermoselzeitung du 2 octobre 1931 sous le titre "Familiennamenänderungen". L'auteur y parle beaucoup d'exemples étrangers, tandis que pour le Luxembourg, il ne cite que les trois exemples suivants: FATZ en BOURONE (1897), FISCHBACH en LINK (1928) et KALBFLEISCH en BRÜCHER (1930). Sa courte présentation s'achève par la mention de la famille CAMPBELL, d'origine irlandaise, qui serait immigrée à Echternach et à Paderborn, et y aurait écrit son nom CAMPIL ou CAMPILL.

Nous avons relevé 115 changements de noms en tout qui furent publiés au 'Mémorial'. 9 changements de prénom ont été sanctionnés depuis la nouvelle loi de 1982. Le total des changements entre 1830 et 1939 s'élève à 9. Pendant les 36 années entre 1948 et 1984 il y a eu en tout 106 changements de noms, une moyenne approximative de 3 par an (2,94 exactement). La grande majorité des cas ne concerne que des individus; rares sont les familles où plusieurs générations obtiennent simultanément un changement. À noter que depuis l'année 1961, les changements de noms sont publiés au recueil B du 'Mémorial'.

Le cas des FATZ qui ont changé leur nom de famille en BOURONE (1897) et en ROEMEN (1931) étant l'unique exemple au Luxembourg, où un nom de famille a totalement disparu par suite d'une action législative [en 1880 il y eut 39 porteurs du nom au Luxembourg], nous avons prié notre membre, le docteur Marc NEU de Boulaide, d'enquêter auprès des membres de la famille concernée. Marc NEU nous écrit ce qui suit en date du 24 novembre 1985:

" C'est la famille Guillaume FATZ-HILBERT de Boulaide qui avait changé son nom de famille FATZ en ROEMEN. Guillaume FATZ, tout comme le nom FATZ, est originaire de Mecher, son épouse HILBERT était de Messancy. La mère de Guillaume FATZ, grand-mère de l'informant Theodor ROEMEN, s'appelait SALENTINY et était originaire de la maison "a Roemen" de Liefrange, ce qui fait que la famille FATZ de Boulaide a eu le choix entre les noms ROEMEN et SALENTINY, et qu'elle a finalement opté pour celui de ROEMEN.

La famille FATZ-HILBERT de Boulaide avait 7 enfants: 3 fils (Josi, François, Theodor) et 4 filles (Pauline, Marichen, Bertha, Martha). C'est surtout à cause de ses filles (il paraît que des fois les autres écoliers se moquaient de leur nom de famille ?) que le père FATZ s'était décidé à changer son nom de famille ainsi que celui de ses enfants.

Un frère de Guillaume FATZ, qui habitait à Watrange et père de deux filles, avait également changé le nom FATZ en ROEMEN. Ici il n'y a pas de descendance.

Deux cousins célibataires de Guillaume FATZ, dont l'un s'appelait Armand, et qui habitaient Liefrange, avaient également entrepris le changement de leur nom de famille.

A noter que des FATZ se retrouvent aux Etat-Unis (où le nom est écrit comme il se prononce à l'américaine FAETZ)."

Suivent d'abord les changements de prénoms intervenus depuis 1982:

GHANES Mohamed	en GHANES Jean	1982:B 774
HECKEL Klausdieter	en DIDIER Nicolas	1984:B 530
KRIEPS François	en KRIEPS Albert	1982:B1082
LANNERS Nicolas	en LANNERS Joseph	1982:B 774
OESTREICHER Johann-Peter	en OESTREICHER Jeannot	1984:B 840
SPIELMANN Denis	en SPIELMANN Dean	1984:B 964
THINES Alain-Antoni	en THINES Carlo	1984:B 716

ancien nom	nouveau nom	Mémorial:année,page	nouveau nom	ancien nom	Mémorial:année,page
ABRAHAM	en BRAHMS	1948:1035-6,1187	ANTON	était ANTONAZZO	1970: 390
ANTONAZZO	en ANTON	1970:B 390	AREND	était CHARLES-AREND	1976:B 680
BAISEZ	en MATHES	1939: 32	BARRÉ	était PRZYBYLSKI	1959: 389
BENS	en GLBERIUS	1970:B1032	BARTHEL	était KONITZ	1970: 1688
BERNARDY	en REHLINGER	1978:B 820	BERCHEM	était SELMA-BERCHEM	1968: 502
BERTRAM	en WEISEN	1969:B1458	BIEWESCH	était GROSCHE	1973:B 431
BLOCK	en KIEFFER	1929: 380	BLIM	était SERVAIS	1966: 942
CAHEN	en CARTER	1957: 1080	BOURONE, BYROME	était FAIZ	1897: 317
CHARLES-AREND	en AREND	1976:B 680	BRAFMS	était ABRAHAM	1948:1035-6,1187
CHARPENTIER	en EWEN	1936: 128	BRÜCHER	était KALBFLEISCH	1930: 57
COLLING	en SCHILTZ	1978:B 670	CARTER	était CAHEN	1957: 1080
CORBIN	en LINK	1972:B 342	CILLEN	était RAVEN	1971: 738
CORBIN	en MULLER	1983:B 308	CONZEMIUS	était HAAS	1956: 769
DELANDE-HOFFMAN	en HOFFMAN	1976:B1319	DAUPHIN	était HEISCHBOURG-DAUPHIN	1983:B1340
DEMOULLING	en DEMOULLIN	1975:B1096	DAXHELET	était FRANKEN	1971: 914
DEMOULLING	en DEMOULLIN	1978:B1120	DEMOULLIN	était DEMOULLING	1975:B1096
EINFALT	en INFALT	1970:B1688	DEMOULLIN	était DEMOULLING	1978:B1120
FABER	en HUBERT	1970:B 660	DIFINO	était KAPPWEILER	1980:B 716
FABER	en DONDELINGER	1972:B 342	DONDELINGER	était FABER	1972:B 342
FATZ	en BOURONE, BYROME	1897: 317	EWEN	était CHARPENTIER	1936: 128
FATZ	en ROEMEN	1931: 819	FELDT	était THURMES-FELDT	1967: 582
FELC	en FELS	1968:B1171	FELLER	était FELLER-THILL	1981:B 794
FELLER-THILL	en FELLER	1981:B 794	FELS	était FELC	1968: 1171
FERY	en FERRY	1978:B 542,760	FERRY	était FERY	1978:B 542,760
FETTES-KRIER	en KRIER	1967:B 365	FISCHER	était KIERSCH-FISCH	1967: 416
FISCHBACH	en LINK	1928: 345	FLORIN	était PANOVILLOT	1980:B 498
FOLSCHIED	en TRESCH	1948: 1035	FRIES	était SCHEID-FRIES	1969: 672
FRANKEN	en DAXHELET	1971:B 914	FROHBERG	était KLEIN-FROHBERG	1972:B 533
FUCHS	en MUNKLER	1976:B1318	GANSEN	était KLASBRUMMEL	1972:B 809
GASSEN	en THILL	1967:B 549	GEHREND	était GOEREND	1968: 1240
GEIERSHÖFER	en STORM	1948: 236	GEORGE	était GEORGES	1961:B 3
GEORGES	en GEORGE	1961:B 3	GLBERIUS	était BENS	1970: 1032
GOEDERT-HUBERTY	en HUBERTY	1961:B 881	GOETZ	était NIERENHAUSEN	1959: 135
GOEREND	en GEHREND	1968:B1240	GRAFFÉ	était SCHILLINGER	1968: 1502
GROSCHE	en BIEWESCH	1973:B 431	HARSLEM	était HARSLEM-FUNCK	1977:B 355
HAAS	en CONZEMIUS	1956: 769	HARTMANN	était HARTMANN-PICKO	1973:B 146
HARSLEM-FUNCK	en HARSLEM	1977:B 355	HAUSEMER	était MILANITZKI	1950: 1129
HARTMANN-PICKO	en HARTMANN	1973:B 146	HAUSEMER	était PÉPIN-HAUSEMER	1860: I 91
HASSDENTEUFEL	en JUNG	1948: 1051	HEIM	était KLEMMER	1967: 173
HEISCHBOURG-DAUPHIN	en DAUPHIN	1983:B1340	HOFFMAN	était DELANDE-HOFFMAN	1976:B1319
HELFENSTEIN	en JELLINEK	1980:B 890	HOSTERT	était HOSTERT-SCHAUS	1980:B 776
HOHENGARTEN-WENDEL	en WENDEL	1981:B 446	HUBERT	était FABER	1970: 660
HOSTERT-SCHAUS	en HOSTERT	1980:B 776	HUBERTY	était GOEDERT-HUBERTY	1961:B 881
HUBERICH	en HUPPERICH	1982:B 578	HUPPERICH	était HUBERICH	1982:B 578
HUTCHINSON	en LUDOVICY	1977:B1074	INFALT	était EINFALT	1970: 1688
HUTCHINSON	en LUDOVICY	1978:B 766	JACKMUTH	était JACKMUTH	1948: 515
ISRAEL	en LARSEL	1950: 826	JELLINEK	était HELFENSTEIN	1980:B 890
JACKMUTH	en JACKMUTH	1948: 515	JOSEPH	était KAHN-JOSEPH	1982:B 554
JENDRZEJCAK	en MERTZ	1963:B1064	JUNG	était HASSDENTEUFEL	1948: 1051
KAHN-JOSEPH	en JOSEPH	1982:B 554	KAISER	était SCHOUBYE	1969: 1458
KALBFLEISCH	en BRÜCHER	1930: 57	KARTHEISER	était KLJUEWA-KARTHEISER	1976:B1408
KAPPWEILER	en DIFINO	1980:B 716	KIEFFER	était BLOCK	1929: 380
KIERSCH-FISCH	en FISCHER	1967:B 416	KINNEN	était WINKEL-KINNEN	1967: 629

ancien nom	nouveau nom	Mémorial:année,page	nouveau nom	ancien nom	Mémorial:année,page
KLASBRUMMEL	en GANSEN	1972:B 809	KONTZ	était KOOTZ	1970: 710
KLEIN-FROHBERG	en FROHBERG	1972:B 533	KOWA	était KOWALCZYK	1978:B 590
KLEMMER	en HEIM	1967:B 173	KRECKÉ	était KLINZ	1978:B1120
KLINZ	en KRECKÉ	1978:B1120	KREMER	était NEUBERG-KREMER	1961:B 636
KLUJEWÄ-KARTHEISER	en KARTHEISER	1976:B1408	KRIER	était FETTES-KRIER	1967: 365
KONPATSCHER	en MEYER	1977:B1090	KUHN	était MAJLECH-KUHN	1983:B 450
KONTZ	en BARTHEL	1970:B1688	KUNTZIGER	était SOSSONG	1939: 410
KOOTZ	en KONIZ	1970:B 710	LAMPERTZ	était LAMPERTS	1981:B 302
KOWALCZYK	en KOWA	1978:B 590	LARSEL	était ISRAEL	1950: 826
LAHIER	en THILL	1978:B1008,1114	LAZZERI	était WILDER-LAZZERI	1970: 1160
LAMPERTS	en LAMPERTZ	1981:B 302	LEVY	était REDING	1970: 492
LANNERS-SASSEL	en SASSEL	1978:B 542	LIBARDI	était WENEE	1969: 422
LILTZ	en WILTZIUS	1972:B 462	LINK	était CORBIN	1972:B 342
LOCH	en LOSCH	1948:418,1036	LINK	était FISCHBACH	1928: 345
LOSCHETTER-GALLE	en LOSCHETTER	1971:B1114	LORANG	était TRINTES-LORANG	1962:B 579
LOVATO	en MORIS	1969:B1426	LOSCH	était LOCH	1948: 418,1036
LUTGEN	en TRAVERS	1980:B 498	LOSCHETTER	était LOSCHETTER-GALLE	1971: 1114
MAJLECH-KUHN	en KUHN	1983:B 450	LUDOVICY	était HUTCHINSON	1977:B1074
MANS	en MALGET	1975:B 343	LUDOVICY	était HUTCHINSON	1978:B 766
MEYER	en NEMRY	1949: 969	MALGET	était MANS	1975:B 343
MILANTZKI	en HAUSEMER	1950: 1129	MATHES	était BAISEZ	1939: 32
MOSCHIN	en MOLITOR	1984:B 794	MERTZ	était JENDRZEJCAK	1963:B1064
MUTSCH	en SASSEL	1983:B1370	MEYER	était KONPATSCHER	1977:B1090
NEUBERG-KREMER	en KREMER	1961:B 636	MOLITOR	était MOSCHIN	1984:B 794
NICOLAY-JONAS	en NICOLAY	1983:B1242	MORIS	était LOVATO	1969: 1426
NIERENHAUSEN	en GOETZ	1959: 135	MULLER	était CORBIN	1983:B 308
PANOVILLOT	en FLORIN	1980:B 498	MUNKLER	était FUCHS	1976:B1318
PÉPIN-HAUSEMER	en HAUSEMER	1860: I 91	NEMRY	était MEYER	1949: 969
PICKARD	en PICARD	1980:B 890	NICOLAY	était NICOLAY-JONAS	1983:B1242
PRZYBYLSKI	en BARRÉ	1959: 389	PICARD	était PICKARD	1980:B 890
RACKÉ	en TOUSCH	1976:B1538	REHLINGER	était BERNARDY	1978:B 820
RAVEN	en CILLEN	1971:B 738	ROEMEN	était FATZ	1931: 819
REDING	en LEVY	1970:B 492	ROSS-FIBELKORN	était ROHS-FIBELKORN	1983:B1250
ROHS-FIBELKORN	en ROSS-FIBELKORN	1983:B1250	SASSEL	était LANNERS-SASSEL	1978:B 542
RUCKERT	en WEISEN	1970:B 816	SASSEL	était MUTSCH	1983:B1370
SCHEID-FRIES	en FRIES	1969:B 672	SCHILTZ	était COLLING	1978:B 670
SCHILLINGER	en GRAFFÉ	1968:B1502	SMYSLONY	était SMYSLNY	1974:B 642
SCHOUBYE	en KAISER	1969:B1458	STEINBACH	était SPIES	1976:B 212
SCHWEINHEIM-WEBER	en WEBER	1977:B 354	STORM	était GEIERSHÖFER	1948: 236
SCZUPAK	en SUBAC	1950: 277	SUBAC	était SCZUPAK	1950: 277
SELMA-BERCHEM	en BERCHEM	1968:B 502	THILL	était GASSEN	1967: 549(?)
SERVAIS	en BLUM	1966:B 942	THILL	était LAHIER	1978:B1008,1114
SMYSLNY	en SMYSLONY	1974:B 642	TOUSCH	était RACKÉ	1976:B1538
SOSSONG	en KUNTZIGER	1939: 410	TRAVERS	était LUTGEN	1980:B 498
SPIES	en STEINBACH	1976:B 212	TRESCH	était FOLSCHIED	1948: 1035
THURMES-FEIDT	en FEIDT	1967:B 582	VAN DYCK	était WERNER-VAN DYCK	1968: 1203
TRINTES-LORANG	en LORANG	1962:B 579	WALNASCHEK	était WOLNIASZAK	1956: 989
WEBER	en WILLKOMM	1982:B 518	WEBER	était SCHWEINHEIM-WEBER	1977:B 354
WENEE	en LIBARDI	1969:B 422	WEISEN	était BERTRAM	1969: 1458
WERNER-VAN DYCK	en VAN DYCK	1968:B1203	WEISEN	était RUCKERT	1970: 816
WILDER-LAZZERI	en LAZZERI	1970:B1160	WENDEL	était HOHENGARTEN-WENDEL	1981:B 446
WINKEL-KINNEN	en KINNEN	1967:B 629	WILLKOMM	était WEBER	1982:B 518
WOLNIASZAK	en WALNASCHEK	1956: 989	WILTZIUS	était LILTZ	1972:B 462

Sources généalogiques insolites:

L a c h r o n i q u e m a n u s c r i t e  
d e l a f a m i l l e B O U R G E O I S

---

par Jean-Claude MULLER

En été 1985, nous eûmes connaissance d'un manuscrit généalogique en possession de notre membre, Melle Irma MOCKEL institutrice e.r., qui en hérita de sa mère, une descendante directe de la famille BOURGEOIS en question. Nous voudrions vivement remercier Melle MOCKEL de la gentillesse d'avoir bien voulu en déposer une copie aux Archives de l'Association, et de nous avoir permis de publier ici cette chronique, intéressante à plusieurs points de vue:

- le Luxembourg ayant été un pays agricole pauvre, de telles chroniques de famille sont très rares.
- la famille BOURGEOIS originaire de Mantes en France, vint s'établir à Luxembourg-ville dans le sillon des armées de Louis XIV à la fin du 17<sup>e</sup> siècle. Dans l'espace de deux générations, ses fils siégeaient déjà au magistrat de la ville, et ses filles se mariaient dans les familles notables les plus en vue de la ville. La chronique permet donc de suivre en détail la montée sociale d'une famille de bourgeois aisés, grands industriels par ailleurs puisque la papeterie de Senningen appartenait à l'un des leurs.

Le texte de la chronique nous est parvenu dans une copie par une seule main du 19<sup>e</sup> siècle. Cependant nous pouvons reconstruire quelques aspects de l'original à partir des indications fournies par le texte lui-même. L'original a dû être écrit dans un petit cahier de 32 feuillets qui devait servir de registre paroissial. En effet au premier feuillet est inscrit: " Paraphé par Premier et Dernier, le présent Registre contenant trente-deux feuillets, par moy soussigné Commis de M. Antoine de la Tour, Gardes et Conservateurs des Registres des Baptêmes, Mariages et Sépultures, créés par Edit du mois d'Octobre 1691, que Sa Majesté a voulu être exécuté dans l'étendue du Duché de Luxembourg et Comté de Chiny, pour servir la paroisse de Aunude(sic) pendant l'année prochaine, conformément audit édit. fait à Luxembourg le premier Septembre 1697. (signé) TROOST."

Des critères internes similaires permettent d'affirmer que nous devons le texte à trois auteurs successifs: Pierre BOURGEOIS (\* 1699 + 1783), son fils Charles BOURGEOIS (\* 1744 + 1824) ainsi que le gendre de Charles, Louis-Joseph -Augustin HOURY (\* 1793 + 1869).

La chronique couvre la période de 1699 à 1829 . A la suite quelques annotations ont été ajoutées dans les années 1860 lors du décès de certains membres de la famille à Arlon.

La publication critique se fait ici en trois niveaux:

- sur quelques pages sont reproduits les extraits les plus intéressants du point de vue de la vie de l'époque.
- toutes les informations essentielles ont été condensées sous forme d'une table de descendance avec la numérotation décimale habituelle ( L'ancêtre commun reste sans numéro. Ses enfants reçoivent chacun un numéro croissant à partir de 1 dans l'ordre chronologique de leur naissance. Le numéro de chaque enfant ayant procréé des enfants précède de même le numéro chronologique attribué à ses descendants.)
- nous portons en notes, marquées par des traits verticaux et en retraite, toutes les informations supplémentaires que nous pu relever dans d'autres sources au sujet du personnage en question, invitant le lecteur à nous signaler de plus amples détails s'il en connaît.





BOURGEOIS Antoine + 17.12.1748 Versailles (81 ans)  
x SAUVAGE Gabrielle + 07.08.1736 Luxembourg /+/ cloître des Recollets

[ Le mariage de ces époux est noté au registre de l'église S.Michel de Luxembourg en date du 11 janvier 1695. Lui est dit 'Dominus Anthonius BOURGEOIS, natif de Mantes filius legitimus Anthony BOURGEOIS et Mariae FEBVRIER', elle est la fille de Martin SAUVAGE et d'Anne TILLY, bourgeois de Luxembourg. Le livre des bourgeois de la ville de Luxembourg ne porte cependant aucune inscription à la bourgeoisie d'un membre de la famille BOURGEOIS en question.]

#### première génération

1. BOURGEOIS Pierre, bourgeois et marchand ° 26.08.1699 Luxembourg + 17.08.1783 Lux. (83 ans) /+/ cimetière St.Nicolas; élu justicier de la Ville de Luxembourg du 29.11.1746 au 30.11.1747, élu baumaitre le 29.11.1757 pour 2 ans, prête le serment de mambour de l'église St.Nicolas le 23.09.1749  
x(1) 09.07.1724 Lux. avec HAVELANGE Marie Marguerite + 18.05.1726 Helmsingen à 2 h. et demie de l'après-midi /+/ 19.07.1726 Steinsel, fille de HAVELANGE Ambroise (+ 01.01.1728 Helmsingen) et de STRABIUS Rose : de ce mariage 1 fils

[ Le mariage de ces époux se trouve noté au registre paroissial de Steinsel à la même date, non à Luxembourg. Petrus BOURGEOIS est dit habiter la paroisse S.Nicolas de Luxembourg. Joseph BOUR: Walferdinger Familien- und Hausnamen 1650-1900. p.52-53 traite en détail la famille d'Ambroise HAVELANGE(1632-1728)'Amtmann auf Schloss Heisdorf' et père de 19(1) enfants. cf. Léon ZETTINGER: Anciens magistrats et édiles modernes de la ville de Luxembourg. In: Hémecht 1955 p.197 ss. pour les fonctions exercées par Pierre BOURGEOIS au magistrat de la ville.]

- x(2) 25.01.1729 Lux. avec LAMOUREUX Anne-Catherine + 22.05.1786 Lux. d'un asthme, fille de LAMOUREUX Mathieu(Pierre) (+ 23.03.1735 Lux. /+/ église des Recollets) et de JAMBIN Françoise (+ 25.11.1748 à 1 heure et demie de l'après-midi d'une perclusion au côté gauche après avoir gardé le lit pendant 13 ans et 8 mois): de ce mariage 12 enfants  
ce couple a fêté les 50 ans de mariage le 25.01.1779 à l'église St.Nicolas

[ Le second mariage de Pierre BOURGEOIS est noté au R.P. de S.Michel à Luxembourg; les dates concordent; les parents, non mentionnés par leur nom de l'époux sont dits 'cives et mercatores'.  
En 1737 un Pierre BOURGEOIS, imprimeur à Luxembourg, père de 10 enfants, se porta acheteur du moulin à papier de Senningen qui allait être détruit par un incendie en juin 1750. Le dommage fut estimé à 13000 Gulden. Vers 1767 l'entreprise florissait à nouveau et occupait 3 spécialistes: Mathias CÖLLNER, Johann GUILLAUME et Peter TABOURAIN. Charles BOURGEOIS(1.10), fils de Pierre en fut le propriétaire en 1811, suivi par son fils Pierre BOURGEOIS(1.10.1) en 1824. Le moulin à papier fut acquis vers 1828 par Jacques LAMORT de Metz. cf. Emile ERPELDING: Die Mühlen des Luxemburger Landes (1981) p.457-458 et NIEDERANVEN I (1983) p.30-31.]

Anne-Catherine LAMOUREUX a un frère le R.P.Jean-Baptiste LAMOUREUX qui le 12.07.1778 a fêté son jubilé de 50 ans de profession chez les Pères Recollets de Hamipré, "où nous avons assisté en famille et bien réjouis"

#### deuxième génération

- 1.1. BOURGEOIS Ambroise ° 17.03.1726 à 8 h. du matin Lux. baptisé le 18.03. parrain: Ambroise HAVELANGE "mon beau-père", marraine: Gabrielle SAUVAGE "ma mère"; parti pour le noviciat des Jésuites de Tournai.10.1746, où il prend l'habit le 16.10.

[ Bruxelles, Bibliothèque Royale, Manuscrit 4757 folios 666-667:  
Ambrosius BOURGEOIS S.J. ° 18.03.1726 Luxembourg de Petrus, civis et mercator et de Margarita HAVELANGE; études: figures, grammaire et humanités à Lux. (5 ans et 9 mois), philosophie à Lux. (2 ans avec le Prof. KUTTEN), admis à la Société de Jésus à Pentecôte 1746 par le provincial DETAURE; entré au noviciat de Tournai le 08.10.1746.]

- 1.2. BOURGEOIS Antoine ° 25.10.1729 entre 7 et 8 h. du soir Lux. baptisé à l'église St.Nicolas parrain: Antoine BOURGEOIS "mon père", marraine: "ma belle-mère" LAMOUREUX (= Françoise JAMBIN); parti pour le noviciat des Jésuites de Tournai le 22.09.1747 après avoir soutenu le 21.08.1747 les thèses de philosophie universelle en présence de Msgr. de NALBACH subrégent de Trèves "le tout avec tout applaudissement"

[ Bruxelles, Bibliothèque Royale, Manuscrit 4757, folios 692-693:  
Antonius BOURGEOIS S.J. ° 25.10.1729 Luxembourg de Peter, mercator et Anna-Catharina LAMOUREUX; études: grammaire à Lux. (5 ans et demi), philosophie à Lux. (2 ans sous les Prof. Peter BROSIUS), admis à la Société de Jésus à Lux. par le provincial DETERRE en 1747; entré au noviciat de Tournai le 28.09.1747.]

- 1.3. BOURGEOIS Mathieu ° 04.05.1731 entre 9 et 10 h. du matin, baptisé le même jour parrain: Mathieu LAMOUREUX " mon beau-père", marraine: Mademoiselle COLLET épouse du Sieur FRANÇOIS et qui avait épousé le Sieur KLEIN en lres noces; parti pour le noviciat de l'Abbaye St.Maximin de Trèves le 17.07.1755, après 5 ans de postulation ainsi que 4 ans de théologie fins; il prend l'habit bénédictin le 17.08.1756 et fait sa profession en prenant le nom de Benignus

[ Stadtbibliothek Trier, Manuskript 1637/393 8 ° Nummer 173 au folios 137-138:  
F.Benignus in saeculo Mathaeus BOURGEOIS ° Luxemburgi 1731 4 May, venit ad Conversionem 1755-20.07, emisit professionem 1756-17.08, ordinatus Subdiaconus 18 Xbris 1756, Diaconus 04.06.1757, Sacerdos 17.12.1757, Bibliothecarius 1765.21.06., Pastor Tabernae 1767.23.May, Obiit in Kockelscheuer Luxemburgi die 26 Julii 1814. Les feuilles suivantes du manuscrit sont hélas arrachées, de sorte que les données relatives à Pierre BOURGEOIS(1.5) ne sauraient être contrôlées.]



- 1.4. BOURGEOIS Jean Paul ° 17.02.1732 à 2 h. de la nuit, baptisé le même jour parrain: Jean-Paul CALTISES marchand-aubergiste de Lux., marraine: Mademoiselle l'Épouse de Monsieur Arnould HENRION, marchand; + 31.05.1735 de la petite vérole /+/ aux Recollets dans le cloître
- 1.5. BOURGEOIS Pierre ° 15.09.1734 entre 7 et 8 h. du matin baptisé le même jour parrain: Pierre LAMOUREUX "mon beau-père", marraine: Anne-Catherine BOURGEOIS "ma soeur"; parti pour le noviciat de l'Abbaye St. Maximin de Trèves le 07.09.1757, où il prend l'habit bénédictin le 01.10.1758 et fait sa profession.
- 1.6. BOURGEOIS Angélique ° 20.03.1736 entre 11 h. et demie et minuit, baptisée le lendemain parrain: Jean-Mathias DENET, marraine: Angélique LAMOUREUX "ma belle-soeur"; à partir du 19.05.1749 pensionnaire pendant une année chez les dames religieuses de la Congrégation à Verdun; x 17.08.1761 Lux. à Jean-François BACLESSE avec une dot de 500 écus

[ Le mariage eut lieu à la date indiquée. Les parents de l'époux sont donnés comme Jean-François BACLESSE et Agnès KRIPS, qui furent mariés eux-mêmes le 06.02.1731 à St. Michel.]

- 1.7. BOURGEOIS Charles ° 13.10.1738 à 1 h. et demie de l'après-midi, baptisé le lendemain parrain: Sieur Charles KRIPS "mon beau-frère", marraine: Louise KAYSER femme de Pierre LAMOUREUX "mon beau-frère"; + 30.11.1739 de la petite vérole /+/ au cloître des Recollets
- 1.8. BOURGEOIS Marie-Françoise ° 22.08.1740 entre 10 h et demie et 11 du soir, baptisée le lendemain parrain: Michel KOUTZEN marchand-orfèvre, marraine: Françoise JAMBIN "ma belle-mère", veuve de Mathieu LAMOUREUX; le 27.10.1752 partie comme pensionnaire chez les dames bénédictines de Marville, où elle ne reste que jusqu'au 10.02.1754; elle revient à Lux. où sa santé est rétablie par l'intercession de la Consolatrice des Affligés le 15.02.1754 x 03.11.1773 Lux. à Jean-François BOCH d'Audun, fabricant de porcelaine "qui établit avec ses frères Dominique et Pierre Joseph la belle fabrique de fayence dans la vallée près de 7 fontaines". La chronique ne mentionne pas d'enfants de ce couple.

[ Le mariage eut lieu à la date indiquée. La profession de l'époux est indiquée par 'director fabricae porcellanae in 7fontibus'. Les futurs époux durent obtenir une dispense de 4e degré de consanguinité. Les parents de Jean-François BOCH s'appellent Franciscus et Johanna-Barbara PIERRE. Les récents travaux consacrés à la manufacture de porcelaines BOCH de Septfontaines par Madame Thomas, ainsi que le catalogue de l'exposition à Sèvres(1985-1986) renferment des généalogies détaillées. Il en ressort que l'union BOCH-BOURGEOIS est restée sans descendance.]

- 1.9. BOURGEOIS Anna-Catherine ° 24.05.1742 (fête du S.Sacrement) à 3 h. de l'après-midi, baptisée le lendemain parrain: François KLEBER, procureur d'Office, marraine: Anne-Catherine BOURGEOIS "ma soeur"; en 1755-1756 pendant 16 mois pensionnaire à la Congrégation de la ville de Lux.
- 1.10. BOURGEOIS Charles ° 01.04.1744 à 7 h. et demie du matin, baptisé le même jour parrain: Charles KRIBS "mon beau-frère", marraine: Marguerite BAUDOUIN veuve du Sieur KLEBER, marchand de vin; confirmé à l'âge de 12 ans par Mgr. Nalbach, évêque d'Emaus; x 27.12.1778 Lux. à (Marie) Elisabeth MAMER, fille d'un ancien justicier + 12.03.1824 à Grevenmacher

[Charles BOURGEOIS a continué la chronique de famille après le décès de son père. Une note dans l'ouvrage d'Alphonse RUPPRECHT: Logements militaires à Luxembourg. Nouvelle Édition 1979. p.294, nous renseigne que le fabricant de papier Charles BOURGEOIS-MAMER habitait l'actuelle rue Mamer (prolongement de la rue du Curé vers le Fischmarkt), dont le nom continue le souvenir de l'importante famille MAMER.]

- 1.11. BOURGEOIS Marie-Angélique ° 02.10.1745 à midi et demi, baptisée le lendemain parrain: Ambroise BOURGEOIS "mon fils", marraine: Angélique BOURGEOIS "ma fille"; + 21.08.1746 à 9 heures du soir de langueur /+/ dans l'église des Recollets
- 1.12. BOURGEOIS Marie-Thérèse-(Françoise) ° 22.02.1747 à 7 h. et demie du matin, baptisée le même jour parrain: Antoine BOURGEOIS "mon fils", marraine: Marie-Françoise BOURGEOIS "ma fille"; pensionnaire chez les dames du St.Sépulcre à Bouillon du 08.06.1761 à fin juillet 1762; x 03.08.1768 à Jean-Pierre BACLESSE avec une dot de 500 écus; + 31.05.1774 d'une fièvre putride à l'âge de 27 ans
- 1.13. BOURGEOIS Marie-Angélique ° 28.01.1749 à 4 h. et demie du matin, baptisée le même jour à 2 h. de l'après-midi, parrain: Mathieu BOURGEOIS "mon fils", marraine: Angélique BOURGEOIS "ma fille"; + 30.08.1750 à midi de langueur

### troisième génération

- (1.6.) BOURGEOIS Angélique ° 20.03.1736 Lux. x 17.08.1761 Lux. Jean-François BACLESSE, négociant; élu justicier de la Ville le 28.11.1778 et le 29.11.1780; une soeur de l'épouse se marie d'ailleurs à un frère de l'époux (voir 1.12); ce couple eut deux fausses-couches d'enfants masculins jusqu'au 12.04.1764; jusqu'en 1777 ils avaient procréé 11 garçons dont 4 restaient en vie: Ambroise, Jean-Pierre, Bénigne et Jean-François.
- 1.6.1. BACLESSE Jean-François ° 04.10.1763 Lux. + novembre 1766
- 1.6.2. BACLESSE Pierre Ambroise + en novembre 1766 à l'âge de 7 mois, parrain: le grand-père Pierre BOURGEOIS
- 1.6.3. BACLESSE Jean-Pierre ° 30.11.1768 parrain: Jean-Pierre BACLESSE ancien justicier
- 1.6.4. BACLESSE Charles ° 30.11.1768 + de la petite vérole, parrain: Charles BOURGEOIS
- 1.6.5. BACLESSE Bénigne ° 19.01.1769 parrain: le frère Bénigne(BOURGEOIS) de St. Maximin, marraine: l'épouse de Jean-Pierre BACLESSE, marchand à Arlon
- 1.6.6. BACLESSE Jean-François ° 22.02.1771, "cet enfant est mort", parrain: Jean-Pierre BACLESSE, marraine: Marie-Thérèse BOURGEOIS
- (1.10.) BOURGEOIS Charles ° 01.04.1744 Lux + 12.03.1824 Grevenmacher x 27.12.1778 Lux. (Marie) Elisabeth MAMER ° en octobre 1759 + 28.10.1804 Lux. d'une fièvre putride, fille de André MAMER, marchand, aubergiste et ancien justicier et de Marie-Joseph GATTERMANN de Grevenmacher. Ce couple eut 12 enfants, à propos desquels nous sommes bien renseignés par la chronique, comme le père en a rédigé la deuxième partie:
- 1.10.1. BOURGEOIS Pierre ° 10.03.1780 à 10 h. du soir, baptisé le lendemain "dans la nouvelle église paroissiale", parrain et marraine: les grand-parents BOURGEOIS-LAMOUREUX



- 1.10.2. BOURGEOIS Angélique ° 29.03.1781 à 6 h. du soir, baptisée le lendemain, parrain: le Sieur GATTERMAN de Warneton, receveur des domaines, "cousin de l'épouse de mon fils Charles" et prit place au baptême à sa place: Pierre MAMER, greffier au siège des notables de cette province et "frère de la mère", marraine: "ma fille Angélique, épouse de J-F. BACLESSE, négociant"; confirmée le 08.03.1790 par l'évêque d'Ascalon
- 1.10.3. BOURGEOIS Marie-Françoise ° 19.12.1782 entre 9 h. et 10 h. du soir, parrain: le Sieur GATTERMAN receveur général des domaines de S.M. de la Westfandre demeurant à Ypres, représenté par le même que sub 1.10.2 marraine: "ma fille Marie-Françoise épouse BOCH"; + 18.08.1786 d'une fièvre convulsive
- 1.10.4. BOURGEOIS Marie-Anne ° 06.06.1784, baptisée le lendemain, parrain: Pierre MAMER "mon beau frère", marraine: Anne-Catherine LAMOUREUX "ma mère", confirmée le 08.03.1790 par l'évêque d'Ascalon
- 1.10.5. BOURGEOIS Antoine-Joseph ° 13.01.1786 à 7 h. du matin, baptisée le lendemain parrain: "mon frère l'abbé Antoine BOURGEOIS ex-jésuite", marraine: "ma belle-soeur Marie-Joséphine MAMER"; confirmé le 08.03.1798 par l'évêque d'Ascalon
- 1.10.6. BOURGEOIS Marie-Françoise ° 02.05.1787 à 8 h. du matin, baptisée le même jour, parrain: "mon beau-frère Jean-François BACLESSE", marraine: "ma soeur Marie-Françoise épouse BOCH"; confirmée le 27.08.1804 par l'évêque de Metz; + 20.06.1864 Remich x ? Remich à François-Maximilien THORN, notaire à Remich
- 1.10.7. BOURGEOIS Marie-Anne ° 06.04.1789 à 10 h. du matin, parrain: "mon beaufrère Jean-François BOCH", marraine: "ma belle-soeur Marie-Anne de SEVENAN, épouse de mon beau-frère MAMER"; confirmée le 27.04.1804 par l'évêque de Metz
- 1.10.8. BOURGEOIS Marie-Elisabeth-Catherine ° 14.10.1790 à 2 h. et demie de l'après-midi, parrain: "l'abbé Ambroise BOURGEOIS ci-devant jésuite", marraine: "ma soeur Marie-Catherine BOURGEOIS au nom de Marie-Elisabeth GATTERMAN, tante et marraine de mon épouse"; + 27.11.1793 d'une fièvre convulsive
- 1.10.9. BOURGEOIS Barbe-Thérèse ° 11.06.1792, parrain: "mon neveu Jean-Pierre BACLESSE au nom de mon frère Bénigne BOURGEOIS de l'abbaye de St. Maximin, curé à Taben", marraine: "ma nièce Marie-Anne BACLESSE au nom de Barbe GATTERMAN, tante de mon épouse"; confirmée le 27.04.1804; + 17.07.1869 à Arlon; x 30.04.1823 Grevenmacher à Louis-Joseph-Augustin HOURY ° 05.09.1793 à Rettigny (voir infra pour plus de détails concernant sa famille)
- 1.10.10. BOURGEOIS Modeste-Charles ° 04.12.1793 à 10 h. du matin, parrain: "mon neveu Jean-François BACLESSE au nom de mon frère Modeste, religieux à St. Maximin", marraine: "ma fille aînée Marie-Ange BOURGEOIS"; + 14.09.1795 d'une consommation
- 1.10.11. BOURGEOIS Marie-Anne-Thérèse ° 23.08.1799, baptisée le même jour, parrain: Jacques SCHNEIDER "au nom d'Augustin KRIPS mon cousin, curé de Mersch", marraine: Marie-Anne BACLESSE "ma nièce, mariée au médecin SUTOR"; confirmée le 06.10.1816 par l'évêque de Metz
- 1.10.12. BOURGEOIS Charles-Antoine ° 02.11.1800, baptisé le lendemain, parrain: "mon fils Antoine BOURGEOIS", marraine: "ma fille Marie-Ange"; confirmé le 04.10.1816 par l'évêque de Metz; + 16.04.1865 Arlon, veuf de Thérèse LAMBERT; ses enfants: Charlotte, Clara, Marguerite

[ Ce descendant de l'imprimeur Pierre BOURGEOIS s'installa en 1832 à Arlon où il s'occupait d'abord de fournitures administratives (au nouveau régime belge) et de livres classiques. Le 18 août 1832 il fit sortir le premier numéro du Journal d'Arlon, initiative qui connut immédiatement un grand succès'. cf. Marcel BOURGUIGNON (+): Les débuts de la Presse Arlonaise. In: Bulletin trimestriel de l'Institut Archéologique du Luxembourg 61(1985) p.37.]

- (1.12.) BOURGEOIS Marie-Thérèse ° 22.02.1747 + 31.05.1774 à l'âge de 27 ans d'une fièvre putride x 03.08.1768 Lux. à Jean-Pierre BACLESSE, veuf en l. noces d'une demoiselle REIFF; une soeur de l'épouse avait d'ailleurs épousé un frère de l'époux (voir 1.6.)
- 1.12.1. BACLESSE Pierre ° 28.08.1771 à 6 h. du matin parrain: Pierre BOURGEOIS le grand-père, marraine: "la veuve BACLESSE, belle-mère de ma fille" "l'enfant est mort depuis"
- 1.12.2. A sa mort en 1774 la mère laissait 2 petites filles, dont il ne reste que Marie-Anne BACLESSE ° 26.12.1772; "son oncle Jean-François BACLESSE en est le tuteur et le curateur".

#### quatrième génération

- (1.10.9.) BOURGEOIS Barbe-Thérèse ° 11.06.1792 + 07.12.1833 à 5 h. du matin Echternach, fille de Charles BOURGEOIS et de Marie-Elisabeth MAMER, x 30.04.1823 Grevenmacher à HOURY Louis-Joseph-Augustin ° 05.09.1793 Rettigny, fils de Louis-Joseph-Melchior HOURY et de Marie-Marguerite FEYEREISEN

[ L'acte de mariage des époux HOURY-BOURGEOIS, enregistré à Grevenmacher sous le numéro 6 de 1823 (les dates concordent) indique que HOURY était contrôleur des contributions domicilié à Bouillon, que ses parents habitaient Rettigny, que le père de Barbe-Thérèse BOURGEOIS, Charles BOURGEOIS vivait comme rentier à Grevenmacher âgé de 78 ans, que la mère Marie-Elisabeth MAMER était morte à Luxembourg le 4 brumaire an XIII.]

- 1.10.9.1. HOURY Marie Alice ° 10.06.1824 à 9 h. du matin Weiswampach, parrain: Remacle-Joseph RATTIA "mon beau-frère", marraine: Marie-Marguerite FEYEREISEN "ma mère"
- 1.10.9.2. HOURY Thérèse Françoise ° 18.07.1827 à 7 h. du matin Frisange, baptisée le même jour, parrain: Charles-Auguste ROBERT, receveur des contributions directes "pour mon beau-frère JEUNIAUX", marraine: Anne-Thérèse BOURGEOIS "ma belle soeur"
- 1.10.9.3. HOURY Augustin ° 13.03.1829 à 2 h. de l'après-midi Frisange, baptisé le 15, parrain: Pierre-Joseph-Augustin SIMONIS, clerc à la vérification de la comptabilité, marraine: Marie-Catherine-Charlotte THORN de Remich, "ma nièce"

#### ascendance de Louis-Joseph-Augustin HOURY (° 05.09.1793 Rettigny)

père: Louis-Joseph-Melchior HOURY ° 17.03.1772 Vielsalm, fils de Jean-Louis HOURY, notaire à Rettigny (° 03.07.1730 Gouvy + octobre 1827 Rettigny) et de Marie-Joseph SIMONIS (° Rettigny + 15.12.1819 Rettigny) x 12.11.1792 Luxembourg  
mère: Marie-Marguerite FEYEREISEN ° 20.09.1765 Lux. + 13.01.1840 à 5 h. de l'après-midi Leers, Nord près de Tournay, fille d'Augustin FEYEREISEN (° 21.02.1791 Bettingen/Sterpenich) et de Marie-Joseph HAMES (° Dippach)

[ Un Augustin FEYEREISEN décéda le 29.06.1800 à Kleinbettingen, âgé de 80 ans, veuf de Marie BUSSE. Il avait été 'civis luxemburgensis' et avait comme marchand déclaré sa propriété foncière en 1766 à la Ville. cf. Henriette MULLER-WIRTH: Die Bevölkerung von Steinfort: Entwicklung von 1766 bis 1843. In: STEINFORT(1985)S.82]

## P i e r r e F A I D E R - Un maître de postes luxembourgeois

Note liminaire: comme complément d'information à l'article de M.Emile ERPELDING: 'Der Familienname FEIDER' au FF 4, p.1-2, notre membre M.Norbert HAMES nous communique l'article suivant, paru d'abord dans l'Almanach Centilux (Editeur A.Ungeheuer. Luxembourg, 1952, p.11-13) et dû à la plume de M.E.Corbisier de Méaultsart. Pour les armoiries de la famille en question, voir l'Armorial de Loutsch p.349, 359 et 787.

[ A l'aube des temps modernes ], le territoire du Grand Duché de Luxembourg était terre d'Espagne tout comme la plus grande partie de la Belgique actuelle(...) La ferme générale des Postes dans les Pays-Bas Espagnols appartenait à la Maison des Tassis, monopole bien assis, encore que parfois contesté, depuis que François de la Tour et Taxis était en 1500 nommé, à titre héréditaire, capitaine et maître des postes par Philippe le Beau, privilège confirmé à François et Jean-Baptiste de Taxis en 1516 par Charles-Quint.

Nous voici en 1660. Christophe VEYDER (ou FEYDER) de Vianden est tenant de Postes à Bickendorf-lez-Bitbourg. Il l'était toujours en 1676 quand il acquit la Seigneurie de Bickendorf et d'écuyer, se fit octroyer le titre de Baron(...)

Quelque trente ans plus tard, le 17 novembre 1708, un Pierre FEUDEREN, originaire de Strassen proche de Luxembourg, épousait à l'église de Ste Wadru à Mons une demoiselle Isabelle-Claire MABILLE. Ce Pierre FAIDER fut directeur des postes à Mons.

On sait que l'orthographe des noms de famille sous l'ancien régime était le plus souvent purement phonétique et variait énormément. Les VEYDER, FEYDER, VEIDER, FEIDER, FEDER, FEIDERS, FEIDERSCH et, en Belgique FEUDEREN, FEIDRIE, FOEDER, FEIER, FAYDER, puis enfin la plus constante orthographe depuis le milieu du 18e siècle, FAIDER, représentent des personnages de la même maison de vieille souche luxembourgeoise qu'on trouvait à Vianden, Merl, Strassen, Grevenmacher, Malberg, Bickendorf, Luxembourg et autres localités autrefois toutes luxembourgeoises.

On n'ignore pas non plus que les charges étaient souvent héréditaires à cette époque: il est donc vraisemblable, comme le suggérait en 1905 l'historien luxembourgeois Nic. van WERVEKE, que le Pierre FEUDEREN, alias FAIDER, son nom étant définitivement francisé, était sinon un fils ou petit-fils de Christophe VEYDER de Vianden, maître de postes à Bickendorf, au moins un proche parent; des 'influences' ayant joué en sa faveur, il fut nommé Directeur des Postes de l'important bureau de Mons.

On ne peut trouver d'autres raisons à cette émigration, lointaine pour l'époque, d'un Luxembourgeois appartenant à une famille notable, que la désignation par l'Administration des Tassis à la tenance de la poste de Mons. Il semble aussi que ce Pierre FAIDER jouissait d'une certaine aisance, -ou l'acquiesça-t-il par son mariage?-Car il était propriétaire de l'Hôtel de la Couronne, une des principales, sinon la plus connue des 'auberges' de Mons et lieu de son exploitation postale. Ceci indiquerait que les maîtres de postes devaient fournir de leurs deniers personnels les locaux qui abritaient leur administration.

Cet Hôtel de la Couronne appartenait toujours aux FAIDER en 1791(...) En 1781, l'empereur Joseph II y était descendu(...), en 1791, le futur Louis XVIII y séjourna; en 1806, le Roi de Hollande, Louis-Napoléon, s'y arrêtait et Napoléon Ier, accompagné de l'Impératrice, s'y reposa quelques instants en 1810. En 1815, l'Empereur de Russie et le Roi de Prusse, en route pour Paris, s'y arrêtaient également(...)

Quoiqu'il en soit, Pierre FAIDER, Luxembourgeois de naissance et belge d'adoption, fit souche. Son fils unique François-Joseph, né en 1714 et mort à Mons en 1783, succéda-t-il à son père comme directeur de la poste? On le taxe de 'rentier'. Un des fils de François, Charles-Joseph, né en 1746, fut avocat au Conseil Souverain du Hainaut et procréa Charles-Joseph(...) né à Mons en 1781 et y marié en 1803. Ce Charles-Joseph fut chargé par Napoléon de mettre de l'ordre dans les finances de la Dalmatie et finit sa carrière comme Directeur Général de l'Enregistrement et des Domaines de Belgique. Son fils Charles Jean-Baptiste, né à Trieste en 1811 fut Procureur général à la Cour de Cassation de Belgique, et comme Ministre de la Justice encourut les foudres de Victor HUGO dans son 'Napoléon le Petit'...

# DER FAMILIENNAME SAND

von Emile ERPELDING

Der Name SAND weist auf Grund seiner verschiedenen Entstehungsarten mehrere Formen auf: SAND, SANT, SANDT, SANDER, SANDHER, SANTER, SANTHER, SANDTER. Mit welcher Sicherheit die Namensformen ZAND, ZANT, ZANDER, ZANDERS, ZANTER und ZANTNER mit dem Namen SAND in Verbindung zu bringen sind, lässt sich einstweilen nicht klarstellen. Immerhin ist es möglich, dass die genannten Schreibweisen mit Z mit Ausnahme von ZANTER und ZANTNER mit dem Namen SAND zusammenhängen können, indem das Z als Zeichen (franz.) für das weiche S, oder infolge einer undeutlichen Aussprache benutzt wurde. Ähnliche Beispiele finden sich bei den Namen ZICKFRIED für SIEGFRIED in Canach (1714), ZOSSONG für SOSSONG, SYGMUND für SIEGMUND.

Was die Namen ZANTER und ZANTNER betrifft, lassen sie sich eher auf das Amt des Zentners ('centenier') zurückführen. Auch für die Formen SANTER und ähnliche besteht keine Sicherheit, dass sie mit der Entstehungsursache von SAND, sondern vielmehr durch Verstümmelung vom Namen SANSTERRE herrühren, welcher in einem Heiratsakt von Elvingen(Redingen) im Jahr 1700, und in Bech(Echternach) 1741 belegt ist.

Als Entstehungsgründe der genannten Namen werden von den Fachleuten folgende angeführt:

1. Der Vorname Alexander, der zu allen Zeiten bis heute beliebt war, wird in seiner Kurzform Xander und Xand ausgesprochen. Die Gesetze der Bequemlichkeit in der Aussprache führten zur Form und Schreibweise SAND, SANDER, ZANDER, ZENDER u.ä. Der Name Alexander war im Mittelalter verhältnismässig häufig. Vor allem der Papst und Märtyrer Alexander I (+ 116) hat den Taufnamen veranlasst. Wahrscheinlich hat auch der Nachruhm Alexanders des Grossen im Mittelalter zur Verbreitung beigetragen.
2. Die Flurnamen "im Sand", "in der Sandkaul" u.ä. finden sich in zahlreichen Gegenden des In- und Auslandes. Sand ist seit alten Zeiten als Naturmaterial beim Bauen, bei der Glasproduktion, bei der Konstruktion von Strassen, bei der Anfertigung von Eisengussformen, als Streusand zum Löschen der Tinte und vielen anderen Verwendungen von Bedeutung gewesen. Wer beim Sandberg, bei der Sandgrube wohnte, konnte leicht SAND genannt werden. In diesem Zusammenhang ist hervorzuheben, dass der Begriff 'Sand' in der Sprache, insbesondere bei Redensarten und Sprichwörtern, eine grosse Rolle spielt.
3. Wer beruflich mit der Sandbeschaffung und dem Sandhandel zu tun hatte, bekam den Namen Sandherr, Sandmann, Sandmeister oder in der Kurzform SAND. Auf diese Weise hat der Berufsname den Familiennamen veranlasst.
4. In Verbindung mit dem Flurnamen sind auch die häufigen Ortsnamen Sand oder kombinierte Namen mit Sand hervorzuheben. Obschon im Luxemburger Land das Gebiet des 'Luxemburger Sandsteins' recht ausgedehnt ist, gibt es bloss zwei Ortschaftsnamen, die den Sand erwähnen: Sandweiler und Savelborn (Suewelbur). In Deutschland sind 6 Ortsnamen mit 'Sand' gebildet, und ausserdem noch 37 Orte zu verzeichnen, deren Name mit Sand beginnt. (z.B. Sandbach, Sandberg, Sandhausen usw.). In Frankreich gibt es im Elsass, 24 km südlich von Strassburg einen Ort Sand und unweit davon entfernt am Rhein 'Daubensand'. Es ist bekannt, dass Ortsnamen als ein wichtiger Ursprung von Familiennamen anzusehen sind.



In Anbetracht der genannten möglichen Entstehungsursachen ist es verständlich, dass allein die Schreibform SAND mit 142 Personen (1984) zu den 500 häufigsten Familiennamen des Grossherzogtums zählt. Ausserdem kommt noch die Schreibvariante SANDT mit 47 Namensträgern hinzu.

Die Frequenz der verschiedenen Schreibformen dieser Namensgruppe ist wie folgt: (siehe Statec: Die Luxemburger und ihre Familiennamen, 1984)

Namensträger 1880-1984			Namensträger 1880-1984			Namensträger 1880-1984		
SAND	145	142	SANDT	56	47	SANTHER	4	0
SANDER	21	10	SANDTER	0	1	ZANDER	17	5
SANDHER	1	0	SANTER	4	43	ZANDERS	0	5
SANDCOUL	1	0	SANTERE	9	0	ZANTER	22	21
						ZANTNER	2	0

Auffallend ist die Zunahme der Namensform SANTER in den letzten 100 Jahren um 39 Personen. Eine Untersuchung über die diesbezügliche Ursache wäre von Interesse, eventuell um festzustellen, ob die Zunahme der Nachkommen so auffallend ist, oder ob die Abnahme der Formen SANDER, SANTERE, SANTHER und ZANDER möglicherweise als eine Flucht der Namensträger in die Schreibform SANTER zu erklären ist.

Hervorzuheben ist, dass der Name SAND (SANDT, SANT) auch in unsern Nachbarländern vorkommt. Es müsste allerdings untersucht werden, welche Häufigkeit im Vergleich zu derjenigen in Luxemburger Land festzustellen ist.

Im deutschen Lexikon wird ein Karl-Ludwig SAND erwähnt, welcher 1795 in Wunsiedel geboren wurde, und 1820 in Mannheim wegen der Ermordung des Schriftstellers KOZTEBUE hingerichtet wurde. Bekannt ist die französische Schriftstellerin George SAND (1804-1876), die eigentlich A.L.Aurore DUPIN, verh. Baronin DUDEVANT, hiess. Es wäre interessant zu erfahren, weshalb sie das Pseudonym 'SAND' wählte. Jedenfalls ist der Name SAND auch in Frankreich seit alter Zeit bekannt. Das Strassburger Bürgerbuch erwähnt die Schreibformen SAND, SANDE und SANT in den Jahren 1443, 1464, 1467, 1474, 1482, 1493 und 1509.

In den luxemburgischen Müllerfamilien ist SAND ein bekannter Name. Wir finden ihn in den Mühlen von Bofferdingen (1708-1800), Feckmühle (Gostingen)(1856), Fentingen(1938), Grund (1950), Hüncheringen(1794), Lauterborn(1853), Moestroff(1815), Mühlbachermühle(Moutfort)(1767,1813), Mühlenbach(1820), Olingen (1750-1810), Pratz(1795-1824), Schlammühle(Echternach)(1820), Schoenfels(1738-1807) und Senninger Ölmühle(1850).

Von bekannten Personen mit dem Namen SAND aus dem 17., 18. und 19. Jahrhundert in unserm Land wird uns berichtet:

Hubertus SAND (genannt Kellensis, weil er aus Kehlen stammte) als Pfarrer in Schönberg (1607-1631);

Theodor SANDT, Pastor der Pfarrei St.Nikolaus in Luxemburg (1623-1649);

Dominik SANDT, Pfarrer in Schönberg um 1633, und Pfarrer in Weimerskirch um 1651;

Martin SANDT, Pfarrer in Weimerskirch (1656-1682);

Romain SANDT, um 1675 in Kehlen geboren, Eremit in Fels (1715-1750);

Nikolaus SANDT (1768-1836) aus Elvingen/Remich, zuletzt Pfarrer in Useldingen;

Henri SANDT (1829-1890) aus Bech-Kleinmacher, Schulbruder in Frankreich;  
Joseph SANDT (1854-1926), Priester im französischen Kongo und in den U.S.A.

In unserm Lande finden wir die älteste Erwähnung des Namens SAND um 1651 in Kehlen. Dort gab es eine 'Sandvogtei'.

Bei dem folgenden Verzeichnis des Orte, in denen SAND Familien lebten, werden die verschiedenen Schreibweisen (SANT, SANT, SANTH, SANDT, SANDE, ZAND, ZANDT) nicht besonders erwähnt, da sie oft in derselben Familie und auch für eine selbe Person abwechselnd angewandt wurden. Die hier genannten Jahreszahlen sind nur Stichzahlen, d.h. Hinweise, um welche Zeit in der betreffenden Ortschaft der Familienname SAND vorkam:

Bech-Kleinmacher (1754 bis heute); Bivingen (1793,1854); Bofferdingen (1706-1820); Boler(F) (1693-1940); Breistroff-la-Grande(F) (1793-1984); Bürmeringen (1810-1840); Dalheim (1880); Echternach (1820-1880); Elvingen/Remich (1730-1984); Emeringen (1813,1852-1984); Esch/Alzette (1759); Evrange(F) (1892); Filsdorf (1839); Frisingen (1785); Gawisse(F) (1742); Grund (1787,1790,1923); Kehlen (1561,1611,1656, 1680-1745); Kontz(F) (1805-1926); Lauterborn (1835); Lintgen (1835-1844) Luxemburg (1627-1691,1706,1748); Mecher/Wiltz (1786); Mondorf (1830-1984); Mühlbach(Contern) (1742-1796,1813); Mühlenbach (1786,1820); Nospelt (1663); Olingen (1750-1810); Parthe(F) (1773, 1846-1907); Peppingen (1867); Puttelange(F) (1753,1766-1870); Redingen /Attert (1761,1773,1793,1803); Remich (1843 bis heute); Rollingergrund (1766); Rumigny(F) (1868); Schengen (1812-1856); Schoenfels (1738-1807); Schwebsingen (1860-1905); Scy-Chazelles(F) (1880); Sierck-les-Bains (F) (1738-1756); Syren (1785); U.S.A.(Auswanderung 1852); Weimerskirch (1647,1651,1653); Wellenstein (1789-1837, 1877 bis heute).

Eine Nachkommentafel der Eheleute Pierre SAND x Marie MILTGEN, verheiratet 1693 in Usselskirch(F), wurde von Georges KIESSEL aus Bech-Kleinmacher aufgestellt und als Plan aufgezeichnet. Es ist zu erwähnen, dass es sich hier um seinen Stamm handelt, dessen Nachkommen ausser in Frankreich und Belgien auch in vielen luxemburgischen Ortschaften vorkommen.

Doch sind mit diesem Stammbaum nicht alle SAND Familien erfasst, da bereits um 1700 verschiedene Familien SAND sich nicht mit dem genannten Stamm verbinden lassen. Deshalb ist es anzunehmen, dass es für den Namen SAND, ähnlich wie für jene Namen, die zu den 500 häufigsten Familiennamen des Luxemburger Landes zählen, mehrere getrennte Linien gibt, die nicht miteinander verwandt sind, oder deren Verwandtschaft nicht nachgewiesen werden kann.

Ein Familientreffen der Nachkommen von Barthel SAND (1824-1884) x Suzanne WOELDGEN, die einen Teil der obengenannten Nachkommentafel darstellen, fand in Bech-Kleinmacher statt. Zu diesem Fest im April 1984 hatten sich 56 Mitglieder der Familie aus Belgien, Frankreich und Luxemburg eingefunden.

Emile Erpelding  
25.11.1984



# CURIOSITÉS GÉNÉALOGIQUES

Définition du balbutiement selon M. De La Palisse, découverte au Mémorial par M. Nicolas MULLER, secrétaire communal à Redange-Attert.

(N<sup>o</sup>. 63. — 19 décembre 1822.)

## MÉMORIAL ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

### Verwaltungs-Memorial des Groß-Herzogthums Luxemburg.

#### CIRCULAIRE

A MM. les Bourguemaitres et Maires du Grand-Duché, relative à la disparition d'Elisabeth Neuman, de Derenbach.

(Ind. gén. N<sup>o</sup>. 2543. — 1812. — Police.)

Luxembourg, le 13 décembre 1822.

MESSIEURS,

La nommée Elisabeth Neuman, née à la baraque de Derenbach, mairie de Brachtenbach, et signalée ci-après, se rendit le 23 août dernier, à Wiltz, pour y recevoir la confirmation de Mgr. l'Evêque de Metz, alors en tournée. Depuis cette époque elle ne reparut plus à la maison paternelle, et on n'en reçut plus aucune nouvelle.

Je vous invite, messieurs, à prendre dans vos communes respectives des renseignements sur l'existence de cette jeune personne, et, dans le cas où vous apprendriez quelque chose à son égard, à m'en informer immédiatement.

Le Conseiller d'Etat, Gouverneur, etc.,

WILLMAR.

#### SIGNALEMENT.

Agé de 20 ans, taille moyenne, cheveux bruns foncés, front large, yeux gris, nez ordinaire, bouche grande, menton large, visage plein, teint coloré.

Le signe le plus distinctif est sa grande peine à se faire comprendre en parlant : elle ne s'exprime qu'en bégayant.

#### Rundschreiben

an die Herren Bürgermeister und Märs des Groß-Herzogthums, in Betreff des Verschwindens der Elisabetha Neuman, von Derenbach.

(Allgem. Nachw. N<sup>o</sup>. 2543. — 1822. — Vollzet.)

Luxemburg, den 13 Dezember 1822.

Meine Herren,

Die hiernächst bezeichnete, in der Hütte von Derenbach, Mairie Brachtenbach, geborne Elisabeth Neuman, begab sich den 23 August letzthin, nach Wiltz, um von dem, damals in einer Umreise sich befindenden Herrn Bischof von Metz konfirmirt zu werden. Seit dieser Zeit erschien sie nicht mehr im väterlichen Haus, und man hat auch keine Nachricht mehr von ihr erhalten.

Ich lade Sie ein, meine Herren, in Ihren betreffenden Gemeinden-Erkundigungen über die Existenz dieser jungen Person einzuziehen, und im Fall Sie etwas von ihr erfahren würden, mich sogleich davon in Kenntniß zu setzen.

Der Staats-Rath, Gouverneur ic.,  
Wiltmar.

#### Personbeschreibung.

Alter, 20 Jahre, mittelmäßige Größe, dunkelbraune Haare, breite Stirne, graue Augen, gewöhnliche Nase, großer Mund, breites Kinn, volles Gesicht, blühende Gesichtsfarbe.

Das Haupt-Merkmal, an welchem man sie erkennen kann, ist die große Mühe, die sie hat, sich im Reden verständlich zu machen; sie stottert immer, wenn sie spricht.

À LUXEMBOURG, de l'Imprimerie de J. LAMORT, place d'Armes.

Certains membres, à la suite de la rubrique 'curiosités généalogiques' au FF 5, nous ont imploré de divulguer les pointes qui rendent ces pièces curieuses. Please...

Il s'agissait d'un acte de baptême du 6 décembre 1782 renseignant la naissance de Nicolas FRASS, fils naturel de Catherine FRASS d'Oth (Audun) en Lorraine, qui s'était produite lorsque la mère passait à Hobscheid ('transeuntis per Habscheit').

Monsieur Pierre KREMER d'Esch/Alzette nous a prié de publier ici de plus amples renseignements au sujet du parrain mentionné dans le second acte reproduit au FF 5, page 25: Franciscus SIMONÉ, propriétaire de la forge de Clairefontaine ('proprietary officinae ferrariae in Clairfontaine'), tirés de l'ouvrage d'Emile TANDEL: Les communes luxembourgeoises. Volume II page 191:

" François SIMONET, de profession 'maître de forges' avait repris en 1807 les installations sidérurgiques créées en 1801 par son père Charles, après l'achat par celui-ci, le 16 janvier 1797 de l'Abbaye de Clairefontaine, en ruines, au titre de bien national. L'usine comportait un fourneau auquel était jointe une fonderie qui utilisait le minerai de fer provenant de Hagen, Kahler, Sterpenich, Clemency etc.

Une partie de la production, en forme de gueuses, était transformée dans les forges d'Orval, de Bissen et autres. Une autre partie de la fonte venant du haut-fourneau servait à la production de moyens de chauffage individuels. Les bons poêles à colonnes, chauffant au bois et sur les plaques desquels étaient représentés en relief: Neptune conduisant son quadriga de chevaux marins, le médaillon de Napoléon Ier etc., le tout avec la marque: Simonet à Clairefontaine, ainsi que les soi-disant 'poêle-canon' portant l'emblème S.C. entrelacés au-dessus de la porte de chargement du bois de chauffage. L'usine de Clairefontaine fut en activité jusqu'en 1855. François SIMONET mourut au même endroit en 1869 à l'âge de 79 ans."

Renvoyons dans ce même contexte à l'intéressant article de André GRISSE: Die Eisenindustrie im Eischtal. In: STEINFORT (1985) Fanfare Union Musicale Steinfort 1910-1985. p.137-154, Clairefontaine en particulier à la p.151.

\*\*\*\*\*

Baptême d'une cloche ('campana noviter refusa') à Betzdorf en 1776.

Notre membre M.CALMÈS a découvert cette inscription au registre des baptêmes et fut d'abord assez dérouté par le texte inhabituel. En somme on y dit que les paroissiens ont payé pour la refonte ('sumptibus parochianorum'), que les cérémonies ont eu lieu comme nouvellement prescrites ('novis praescriptis sacris ceremoniis') avec l'accord de l'évêque suffragant de Trêves, le fameux HONTHEIM, que les noms du parrain et de la marraine ont été: Joannes KUNS de Hagelsdorf ('Hastorff', en luxembourgeois Haastert) et Christina EYDT d'Eich ('Euch') près de Luxembourg. Le curé de l'époque s'appelait KNEIP.

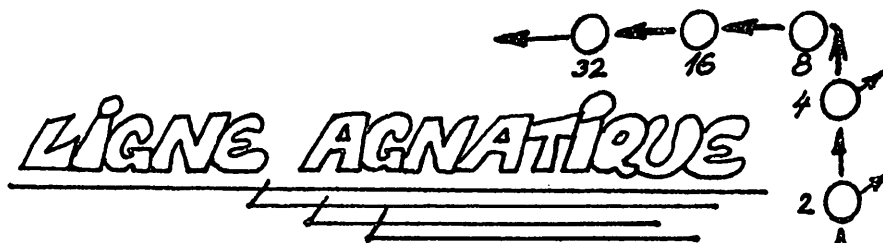
Sta Junii major Campana noviter  
refusa sumptibus parochianorum de  
Betzdorf novis praescriptis sacris  
ceremoniis et presentibus Joanne in  
Excellentissimi Domini ab Hontheim  
Epis. Suffrag. Trevir. solemniter fuit  
Benedicta in presentibus Nomen  
Joanne Kuns ex Hastorff et  
Christina Eydt ex Eich parr.  
Luxemburgensium sub presentibus talibus  
parochialis de Betzdorf Rectore  
Jo. Kneip

TABLEAU D'ASCENDANCE D' ELISE SCHAACK (\* 1919 à Kaundorf)

établi par Martin BACHE et Joseph PERRARD

1.SCHAACK Elise	* 22.04.1919 Kaundorf	x 07.02.1950 Mecher à PERRARD Mathias Joseph (* 24.03.1911 Liefrange)	
2.SCHAACK Joseph	* 28.10.1894 Arsdorf	+ 04.07.1945 Ettelbruck	x 02.04.1918 Mecher
3.FELLER Anne	* 29.05.1890 Kaundorf	+ 25.05.1939 Kaundorf	
4.SCHAACK Grégoire	* 13.07.1852 Arsdorf	+ 03.07.1928 Arsdorf	x 24.04.1883 Arsdorf
5.BRUCHER Marie	* 02.03.1860 Kaundorf	+ 19.02.1927 Arsdorf	
6.FELLER Grégoire	* 03.12.1862 Kaundorf	+ 14.05.1922 Kaundorf	x 26.06.1889 Mecher
7.PESCHE Elise	* 07.02.1865 Folschette	+ 23.04.1893 Kaundorf	
8.SCHAACK Nicolas	* 05.11.1817 Arsdorf	+ 03.10.1893 Arsdorf	x 22.02.1841 Arsdorf
9.SCHEID Marguerite	* 13.03.1812 Bilsdorf	+ 19.07.1886 Arsdorf	
10.BRUCHER Nicolas	* 13.10.1815 Michelau	+ 05.12.1888 Kaundorf	x 20.04.1853 Bourscheid
11.MAJERUS Catherine	* 21.01.1825 Kaundorf	+ 10.02.1883 Kaundorf	
12.FELLER Nicolas	* 11.12.1821 Bonnall	+ 28.04.1897 Kaundorf	x 23.02.1859 Mecher
13.BRENNER Anne	* 01.09.1834 Kaundorf	+ 06.11.1888 Kaundorf	
14.PESCHE Antoine	* 28.02.1833 Folschette	+ 22.04.1899 Folschette	x 22.09.1863 Folschette
15.REINESCH Marguerit	* 19.02.1830 Buderscheid	+ 25.09.1898 Buderscheid	
16.SCHAACK Nicolas	* 26.01.1793 Arsdorf	+ 24.10.1820 Arsdorf	x 10.02.1815 Arsdorf
17.AREND Anne-Catheri	* 15.05.1788 Arsdorf	+ 06.01.1837 Arsdorf	
18.SCHEID Jacques	* ± 1763 Bilsdorf	+ 23.10.1833 Bilsdorf	x
19.MAJERES Catherine	* ± 1749 Bilsdorf	+ 04.12.1815 Bilsdorf	
20.BRUCHER Pierre	* 06.04.1774 Brücherhof	+ 16.07.1841 Michelau	x 26 pluviöse an XI Bourscheid
21.STIRREN Marguerite	* 17.09.1785 Michelau	+ 27.01.1831 Michelau	
22.MAJERUS Corneil	* 13.09.1789 Attert(B)	+ 31.05.1856 Kaundorf	x 06.06.1820 Kaundorf
23.PIERARD Anne-Marie	* 02.11.1795 Binde(B)	+ 08.03.1837 Kaundorf	
24.FELLER Adam	* 18.02.1789 Boevange/Cl	+ 01.04.1835 Bonnall	x 20.02.1819 Neunhausen
25.RIARD Suzanne	* 22.07.1793 Bonnall	+ 01.06.1842 Bonnall	
26.BRENNER Jean	* 13.09.1800 Kaundorf	+ 31.03.1855 Kaundorf	x 20.01.1830 Mecher
27.HENRICY Anne-Marie	* 17.01.1798 Kehmen	+ 12.11.1863 Kaundorf	
28.PESCHE Martin	* 16.10.1805 Grendel(B)	+ 08.08.1863 Folschette	x 27.01.1830 Folschette
29.MOLITOR Catherine	* 26.05.1808 Folschette	+ 16.06.1869 Folschette	
30.REINESCH Jean	* 17.10.1780 Fouhren	+ 12.12.1838 Buderscheid	x 17.08.1815 Kaundorf
31.STOFFEL Catherine	* 21.08.1787 Folschette	+ 05.05.1849 Buderscheid	
32.SCHAACK Jean-Nicolas	* Arsdorf	+ 30 pluviöse an XII Arsdorf	x 18.04.1785 Arsdorf
33.ETGEN Marguerite	* Arsdorf	+ Baschleiden	
34.AREND Jean	* 18.11.1763 Arsdorf	+	x
35.KOENER Marie	*	+ 22.02.1823 Arsdorf	
36.SCHEID	*	+	x
37.N.N.	*	+	
38.MAJERES	*	+	x
39.N.N.	*	+	
40.BRUCHER Christophe	*	+	x
41.MULLER Marguerite	*	+	
42.STIRREN Jean	*	+ 28.06.1833 Michelau	x
43.BRUCHER Marguerite	*	+ 04.12.1838 Michelau	
44.MAJERUS Jean	* Dellen	+	x 02.02.1783 Goesdorf
45.SCHLEICH Anne-Marie	* Bockholtz	+	
46.PIERARD Gilles	*	+ 18.12.1812 Eschdorf	x
47.KRANTZEN Maria	*	+	
48.FELLER Jean	*	+ 31 brumaire 1795 Boevange/Clervaux	
49.JUNCKERS Catherine	*	+ 31.11.1795 Boevange/Clervaux	
50.RIART André	*	+ 6 frimaire an IX Bonnall	x
51.WINGERT Catherine	*	+ 11.08.1815 Bonnall	
52.BRENNER Antoine	*	+	x
53.SALENTINY Anne	*	+	
54.HENRICY Mathias	*	+ 11.12.1812 Kehmen	x
55.WELTER Marie	*	+ 09.11.1822 Kehmen	
56.PESCHE Nicolas	*	+	x
57.EICHER Marguerite	*	+ 24.12.1827 Grendel(B)	
58.MOLITOR Antoine	*	+	x
59.STOFFEL Elisabeth	*	+	
60.REINESCH Nicolas	*	+	x
61.GREIBESCH Marie	*	+ 02.02. an II Bivels	
62.STOFFEL Michel	*	+ 24.01.1789 Folschette	x
63.STEINFORT Anne-Marie	*	+	

Note de la rédaction: on consultera utilement le tableau synoptique de la répartition géographique des familles du nom SCHAACK contenu dans l'article de Lucien SCHAACK: Die Familie SCHAACK im heutigen Grossherzogtum Luxemburg. In: Jonghémécht 7 (1932/1933) S.18-20.



Pour l'établissement et l'envoi de votre liste au secrétariat il y a lieu de respecter l'ordre suivant.

- le texte doit être dactylographié, à défaut écrit très lisiblement, de préférence en caractères d'imprimerie. Il doit figurer sur une feuille de format DIN A 4 séparée (jamais dans le corps d'une lettre). Numéro: selon la numérotation Sosa-Stradonitz. Prénom précédent le nom (le nom de famille sera toujours écrit en MAJUSCULES !). Profession. Date et lieu de naissance/baptême (jour, mois, année) date et lieu de décès/sépulture (j.,m.,a.), date et lieu du mariage (id.), prénom de l'épouse précédant le nom, date et lieu de naissance/baptême (j.,m.,a.), date et lieu de décès/sépulture (id.). Les symboles à utiliser sont: "o" ou "\*" = naissance; "x" ou "⊗" = mariage; "+" = décès. Au cas où le lieu n'est pas une localité du Grand-Duché, ce nom est à faire suivre de la lettre d'identification du pays étranger. M E R C I.

### CALMÈS

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Robert, Bob CALMÈS, dir. commercial, * 6.9.1912 Lux., ⊗ 10.7.1946 Lux. Julia KELLER, * 8.9.1921 Wasserbillig,</li> <li>2. Justin CALMÈS, entrepreneur de transports, * 8.4.1883 Waldwisse (F)- + 29.1.1928 Lux., ⊗ 23.5.1907 Lux. Maria REUSS, * 12.8.1884 Lux.- + 12.1.1967 Lux.,</li> <li>4. Nicolas CALMÈS, instituteur, * 14.6.1856 Hestroff (F)-+ 15.6.1916 Metz (F), ⊗ 17.7.1877 Rémeling (F) Marie MELCHIOR, * 30.11.1857 Rémeling (F) -+1.5.1924 Metz (F),</li> <li>8. Mathias CALMÈS, agriculteur, * 27.3.1819 Monneren (F)- +10.3.1890 Hestroff (F), ⊗ 12.1.1847 Hestroff (F) Marie Marguerite DALSTEIN, * 2.6.1819 Hestroff (F)-+ 1904 id.</li> <li>16. Nicolas CALMÈS, * 16.3.1798 Silvingen (D)- + Mondorf (D), ⊗ 3.2.1818 Monneren (F) Elisabeth SCHMIT, * * 30.7.1800 Monneren (F)- + 10.4.1834 id.</li> <li>32. Jean CALMÈS, * 21.2.1774 Mondorf (D)-+ 11.2.1812 Mecheren (D), ⊗ 27.2.1797 Mondorf (D) Anne (Marie) REUTER, * 19.11.1779 Silvingen (D)</li> <li>64. Joseph CALMÈS, * 22.3.1744 Mondorf (D)-+3.9.1799 Mondorf (D), ⊗ Maria PETRY (PETER), * 12.11.1751 Silvingen-+29.10.1813 Merzig (D)</li> <li>128. Joseph CALMÈS, * v. 1687/1692 Mondorf-+ 7.10.1765 Mondorf (D), 1.⊗ Margaretha, 2.⊗ Barbara MARX, + 31.12.1767 Mondorf (D),</li> <li>256. Peter CALMÈS, 1.⊗ 2.2.1687 Hilbringen (D) Maria BEHL, 2.⊗ Maria BERGER (SENGER), + 25.1.1759 Mondorf (D),</li> <li>512. Wilhelm CALMÈS, + 2.7.1694 Hilbringen d'origine luxembourgeoise.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>16. Michel NICOLAY, cultivateur, * 11.1.1822 Dickweiler, ⊗ 30.11.1858 Rosport Antoinette BURG, * 2.10.1833 Bigelbach,</li> <li>32. Pierre NICOLAY, * 1790-1791 Girst, ⊗ 12.5.1816 Anne Marie METZDORF, * Wasserbillig</li> <li>64. Mathias NICOLAY, cultivateur, v. 1750 Girst ⊗ Madeleine ACHTEN</li> </ol> <p style="text-align: right;">Marie-Hélène METZINGER</p> |
|---|--|

Bob Calmès

### NICOLAY

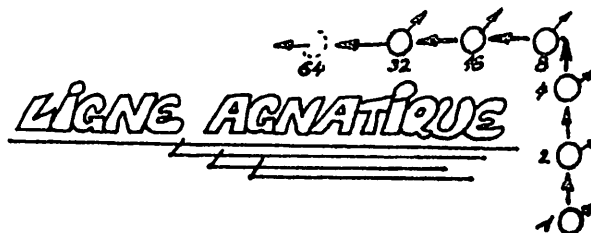
1. Marie-Hélène NICOLAY, géographe, \* 24.10.1956 Metz (F), ⊗ 30.4.1982 Freyming-Merlebach (F) Denis METZINGER, pharmacien, \* 30.11.1955 Freyming (F),
2. Jean-Marie NICOLAY, militaire, \* 29.9.1932 Creutzwald (F), ⊗ 20.8.1955 Dieuze (F) Simone PIERRE, institutrice, \* 11.6.1932 Valmont les Saint Avoild (F)
4. Michel NICOLAY, tailleur d'habits, \* 14.5.1890 Rosport-Dickweiler-+ 27.2.1963 Pagny sur Moselle (F), ⊗ 29.12.1928 Metz (F) Suzanne Rose ROMMES, infirmière, \* 31.10.1902 Wahl-+ 2.1.1982 Metz (F)
8. Pierre NICOLAY, cultivateur, \* 24.10.1859 Dickweiler, ⊗ 22.2.1881 Rosport Catherine MAY, \* 3.4.1855 Irrel (D)

128. Théodore ESCHETTE, + Gruemmelscheid, ⊗ Marie Cécile SERVAIS, + Gruemmelscheid

Jos ESCHETTE

### TOUSSAINT

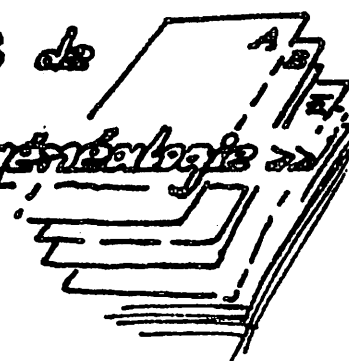
1. Anne-Catherine TOUSSAINT, \* 14.7.1985 Duderlange
2. Fernand TOUSSAINT, \* 5.7.1957 Differdange, ⊗ 21.7.1984 Koerich Anne-Marie EVERARD, \* 21.1.1962 Lux.
4. René TOUSSAINT, \* 25.7.1930 Esch/Alzette, ⊗ 9.7.1956 Hobscheid Marie Josée NEU, \* 19.10.1934 Hobscheid
8. Ernest TOUSSAINT, \* 6.3.1908 Rumelange-+3.9.1942 Hinzert (D), ⊗ 25.1.1928 Differdange Hélène SCHAEFFER, \* 14.5.1906 Athus (B)



16. Mathias TOUSSAINT, \* 7.7.1873 Dommeldange  
 --+26.9.1943 Rumelange, @ 29.3.1893 Rumelange  
 Catherine THILL, \* 13.12.1874 Rumelange -  
 + 21.6.1944 Rumelange,
32. Michel TOUSSAINT, \* 3.1.1830 Weimerskirch-  
 + 8.2.1896 Tétange, @ 2.2.1859 Eich  
 Elisabeth ETRING, \* 6.4.1837 Dommeldange -  
 + 20.4.1885 Tétange
64. Jean-Baptiste TOUSSAINT, \* 2.5.1796 Dommel-  
 dange--26.3.1879 Tétange, @ 12.12.1814  
 Weimerskirch Marie SCHEUER, \* 16.5.1793  
 Weimerskirch - + 29.4.1885 Weimerskirch
128. Jacques TOUSSAINT, \* 3.9.1756 Dommel-  
 dange--3.6.1827 id., @ 31.3.1778  
 Dommeldange Anne JUNGBLUT, \* v. 1758  
 Aspelt--17.1.1810 Dommeldange
256. Bernard TOUSSAINT, \* 21.5.1731 Lux.-  
 + ?, @ ? Dommeldange Marie MULLER,  
 \* v. 1720 ? - + 11.4.1785 Dommeldange
512. Jean TOUSSAINT, \* v. 1698 Lux.--+ ?,  
 @ 5.2.1713 Lux. Christine CONRATH,
1024. Jean TOUSSAINT, \* v. 1650--+ ?, @  
 Catherine BOURSRY ex Benonchamps.

Fernand TOUSSAINT

# LISTE - RELEVÉ des MEMBRES de « l'association luxembourgeoise de généalogie »



Etat fin novembre 1985

FELTZ Pierre, 1, rue de Cologne 4066 Esch/Alzette  
 FLAMMANT Thomas, 15, rue du sable Dalheim  
 HERMANN Claude, 20, rue de Stalingrad 4326 Esch/Alzette  
 HOFFMANN Henri, 13, rue de Soleuvre 4487 Belvaux  
 HOFFMANN Léon, Rés. Belle-Vue 9086 Ettelbrück  
 KAUFFMANN Raymond, 30, rue de la Gare 3355 Leudelange  
 KERSCHEN René, 48, rue Dr. Jos Peffer 2319 Howald  
 KOHN Joseph, 14, rue Belair 3820 Schifflange  
 LENERS Nicolas, 19, av. du Parc des Sports 4671 Obercorn  
 MEIER Paul, Ieweschtgäss, 11 9650 Esch  
 REINARD Jules, 17, rte. de Luxembourg, 6210 Consdorf  
 RISCHETTE Georges, 2, rue du Pont, 9268 Diekirch  
 ROLLMANN Jacqueline, 26, rue du Maréchal Foch 1527 Lux.

### Belgique

GUILLAUME Ghislain, La Mécanique, 6819 Sainte-Cécile  
 HANNO Bernard, 20, rue du Palier, 1348 Louvain-la-Neuve  
 HANNO Nathalie, 20, rue du Palier, 1348 Louvain-la-Neuve  
 MATHIEU Paul, rue de Messancy, 93, 6798 Aubange  
 DELVAUX Pierre René, av. Reine Astrid, 5000 - Namur  
 LIMPACH Fernand, av. Gén. de Longueville, 10, 1150-Brux.  
Allemagne

ALFF Wilhelm, Mathildenstrasse 29 2800 Bremen  
 GOERGEN Karl, Burgweg, 1, 5510 Saarburg  
 LAEIS Werner, Marienburger Str. 32 5 Köln 51  
 REICHARDT Heinz, Robert-Reinick-Str. 9 4000 Düsseldorf 30  
 WINANDI Klaus, Grabenstr. 18 5190 Stolberg

Changements d'adresses : KOSTER Patrick, 2, rue de Drinklange, 9911 Troisvierges  
 SCHMIT Chantal, 34, Pfingstbergstr. D - 6800 Mannheim 81  
 BIVER Jhemp, 26, op Thoull, 6492 Eechternoach  
 MANGEN Jean-Pierre, 70, bd. de la Cambre, B - 1050 Bruxelles

Démissions : FANK-Ste.Croix J.P., 1, r. Glesener, 1631 - Lux. (à partir du 1.1.1986)

Décès: KEISER Aloyse, Mamer, + 2.6.1985.

### France

GLESENER André,  
 6, av. Docteur Derôme 95300 Pontoise  
 JEAN-FREYMAN Denise  
 55, r. Mademoiselle 75015 Paris  
 METZINGER-NICOLAY Marie-Hélène  
 41, rue Foch 57800 Freyding-Merlebach  
 MIRCHER Hugues  
 9, av. de la Tranquillité 78000 Versailles

### Pays-Bas

BRANDES-DELESTRIEUX Hendrichs  
 Voorstraat 7 3633 BA Vreeland

### U.S.A.

DOHMLO Linda  
 7919 Wellston Drive Charlotte NC 28210  
 HUGHES Luella  
 3822 N. Linwood Ave. Davenport Iowa 52806  
 PRITCHARD Marion  
 10213 Desert Rock Drive Sun City Arizona  
 85351

EVALUATION de la "Fiche de Renseignement"

(suite)

Ci-après la quatrième liste des personnes désireuses d'adhérer à une Association de Généalogie luxembourgeoise, avec indication des familles recherchées.

Légende: \* = répondu au questionnaire I, 1 = tableau d'ascendance, 2 = arbre généalogique, 3 = tableau de descendance, 4 = d'accord de prêter son "tableau généalogique" afin d'en faire une copie pour les besoins de l'A.L.G.H.

ALFF Wilhelm	* 1	4	Material über rheinische Familien (ALFF, SASGES, SIEGEN) Orte: Prüm, Köln, Bonn u. Umgebung. Suche Vorfahren LAUF, RADERMACHER, STEMPEL im Grhzt. Luxemburg
FELTZ Pierre	* 1 2 3		
GOERGEN Karl	* 1		
GUILLAUME-LUDOVICY Ghislain	* 1 2	4	familles LUDOVICY, SCHAAN, NEUENS LINDS
HANNO Bernard	* 1 2	4	famille HANNO établie au Grund de 1701 au continu
HERMANN Claude	* 1	3 4	(cf. rubrique "Nouvelles du secrétariat)
JEAN-FREYMAN Denise	* 1 2 3		
KOHN Joseph	* 1 2 3 4		famille DE KAHN, seigneurs d'Igel, famille KOOB à Heinerscheid
LAEIS Werner	* 2 3 4		Ortsgeschichte HOLSTHUM (ehemals zur Seigneurie Bourscheid gehörend)
MATHIEU Paul	* 1 2 3 4		étude sur l'anthroponymie du village d'Etthe-Belmont (B)
MEIER Paul Marie	* 1 2	4	die "Ankäuferfamilie" DE LA GARDELLE von Burg Falkenstein an der Our. Pfarrer der Ortschaft Eschdorf-Esch ab Anfang bis 1803
METZINGER-NICOLAY Marie-Hélène	* 1 2	4	
MIRCHER Hugues	* 1		Recherches sur Nicolas MIRCHÉ et Marguerite KOUISCREMP dont le fils Paul serait né à Septfontaines en 1740
REICHARDT Heinz	* 1	3 4	Geschichte der Familien REICHARDT in Forst, ZUMSTEIN in B.Dürkheim, ERBELDING in Zweibrücken, HESSERT in Landau
TOUSSAINT Fernand	* 2	4	Familles TOUSSAINT, NEU, HOFFMANN, BINTZ, DE VILLERS de MASBOURG, archives privées de Hobscheid, confrérie des Merciers de Luxbg.
WINANDI Klaus	* 1 2	4	Verbindungen zwischen Familien WINANDI/WINANDY u. ähnl. im Raum Aachen, Köln, Eifel, Luxemburg.

(à suivre)





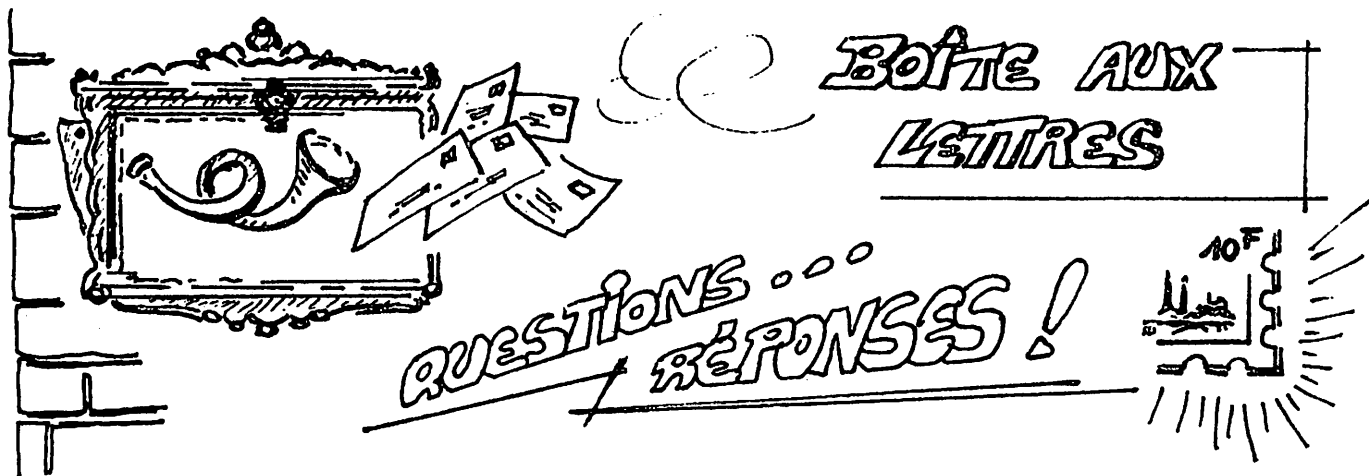
FAMILIENTREFFEN

Hier der vierte Teil dieser Aufzählungen (siehe Aufruf FF Nr. 2, S. 24-25).

- \* Familijefest HOFFMANN-STOFFEL zu Keespelt. 110 Nokommen vum Pierre HOFFMANN an Anne-Marie Stoffel (Ø 18.2.1846 Réiden un der Attert) waren der komm. Eng kleng Broschure mat der Familjehronik krouchen d' Familjemembere fir Erënnerung offréiert (L.W. 10.7.1985),
- \* Die SCHROEDERS trafen sich in ihrem Geburtsort Niederdonven (L.W. 20.7.85),
- \* 60 membres de la famille POUL réunis à Bourscheid. Famille issue de la région de Bourscheid (R.L. 23.8.85),
- \* 89 Nachkommen der Familie LOES trafen sich in Bettembourg. Es waren die Nachkommen des etwa 1680 geborenen Johann LOES aus Strassen und Barbara NOMMERS aus Contern sowie des um 1700 geborenen Jacob LOES und Elisabeth CONTER aus Medingen. Unser Mitglied, Fr. Anne-Gisèle ERR-LOES sprach über die Chronik der Familie. Eine reichhaltige Dokumentation erweckte reges Interesse bei den Familienmitgliedern aus Luxemburg, Frankreich und den U.S.A. (L.W. 19.9.85),
- \* Konveniat der Familie NANQUETTE aus Perlé. Nachforschungen, die sich bis in das 15. Jahrhundert erstrecken, haben ergeben, dass die Vorfahren der Familie aus Fumay (Sedan) in Nordfrankreich stammen und sich vor etwa 200 Jahren in den Ardennen ansiedelten. Die Familie ist eng verbunden mit Gründung und Belebung der einheimischen Schieferindustrie (J 21.9.85),
- \* Retrouvailles de la famille KRAUS à Rumelange (R.L. 30.9.85),
- \* Retrouvailles de la famille FUHRMAN-ORIGER. Les descendants des époux Michel FUHRMAN (\* 1840 Boulaide) et Anne-Marie ORIGER sont retournés sur les traces de leurs ancêtres à Boulaide. Il est vrai qu'ils sont dispersés un peu partout en Europe: à l'île de Jersey, en Haute-Savoie, Belgique et Luxembourg. La réunion était organisée par Mme Marie-Thérèse Jacques de Bertrange (R.L. 12.10.85),
- \* Erstes Treffen der Mitglieder der Familie DIEDERICH. Nachkommen des Ehepaars François DIEDERICH aus Fischbach (Clerf) und Thérèse SCHMITZ aus Esch/Alzette. Viele Nachkommen des Ehepaars Diederich-Schmitz wohnen im Süden des Landes, von denen der Tour-de-France-Fahrer Bim Diederich aus Petingen wohl der bekannteste sein dürfte (L.W. 16.10.1985),
- \* Retrouvailles des familles KERSCHEN. 80 descendants de la famille A. KERSCHEN et C. THOSS se sont retrouvés à Hautcharage. Recherches généalogiques effectuées jusqu'à l'année 1680 (R.L. 21.11.1985).

M. Jean Diderich a fait parvenir au secrétariat une brochure éditée à 100 exemplaires, numérotés et signés, à l'occasion de la lère rencontre généalogique familiale (voir FF 5 p. 26). Au sommaire: Photo-souvenir, Ligne agnatique des DE LA HAMETTE, signatures de 8 générations d'ancêtres, table de descendance de Nicolas DE LA HAMAIDE, Arbre généalogique de 32 quartiers de Solange DE LA HAMETTE, les armoiries - le nom, etc.  
Prochaine rencontre familiale : en mai 1988. M e r c i !

(à suivre)



### ATTENTION !

1. Le texte doit être dactylographié, à défaut écrit très lisiblement, de préférence en caractères d'imprimerie, 2. le texte doit figurer sur une feuille de format DIN A 4 séparée (jamais dans le corps d'une lettre) et à raison d'une question/réponse par feuille, 3. le texte peut être rédigé en luxembourgeois, en français ou en allemand, 4. chaque question recevra un numéro courant, si bien que la réponse doit obligatoirement se référer à ce numéro, 5. chaque texte doit porter la date et l'adresse de l'expéditeur, 6. le texte doit être clair, précis et bref dans son énoncé. Il peut porter sur un avis de recherche, un renseignement biographique, une précision d'ordre généalogique en général, etc. M E R C I !

### REPONSES

#### 42. POST

POST Ignace: Parochus in Wilwerdingen; obiit 25.10.1896. POST, Jean Nicolas; \* 26.12.1841 in Mersch; Studiosus in Universitate Lovaniensi 1860-1862; Parochus et Decanus in Grevenmacher 30.3.1886; obiit 19.4.1920 in Grevenmacher. POST Nicolas; (1807-1881) Instituteur à Vianden et à Luxembourg. (Extrait du Fonds Luxembourgeois, catalogue analytique sous POST, Bibl. Nat. Lux.) 5 Juni 1709: Hans Jacob POST ex Pfaffenthal; Taufpate in Sandweiler (Kopie des Aktes auf Anfrage)

Norbert HEINEN

#### 53. ANETHAN d'

Die Ahnenreihe der Familie d'Anethan beginnt mit Leonard ANETHAN, der um 1500 in Prüm (Eifel) gelebt hat und mit Anna Margarethe BIEVER verheiratet war. Sein Enkel Heinrich ANETHAN, der in Trier studiert und geheiratet hatte, war der Vater von Johann v. ANETHAN, dem berühmten Kanzler der Kurfürsten von Trier. Johann Heinrich v. ANETHAN, der Weihbischof von Hildesheim, Trier u. Köln, ist einer seiner Söhne. Der ältere Bruder des Bischofs, Philipp-Christoph v. ANETHAN, ist der Stammvater der heute noch in Belgien blühenden Familie der Barone d'ANETHAN, zu der auch der Premierminister Jules Baron d'ANETHAN (1803-1888) gehört. Ihm wurde am 15.2.1840 der Titel Baron für sämtliche Nachkommen verliehen, während bis dahin der Titel beschränkt war auf die Primogenitur (Lettre de Patentes du 1.12.1787). In den Reichsritterstand war schon der Kanzler Johann v. ANETHAN aufgenommen worden, und zwar am 27.8.1630. Die gesamte Genealogie der Familie d'ANETHAN finden Sie im "Etat présent de la Noblesse belge" (EPN) von 1971 und im "Annuaire de la Noblesse de Belgique" (ANB) von 1872, wobei letzterer allerdings nicht frei von Fehlern ist. Ich selbst habe mich ziemlich eingehend mit der Familie d'A. befasst, weil sie mit der meinigen verwandt ist: Damian-Heinrich d'A. (1641-1719), ein Halbbruder des Bischofs, ist einer meiner direkten Vorfahren, deshalb habe ich der Familie d'ANETHAN auch einige Seiten des Buches gewidmet, das ich über die Geschichte meiner Familie geschrieben habe.

Baron VEYDER-MALBERG

#### 54. ARCHIVES-ETAT CIVIL

- a) Freydenbourg = Freudenbourg (D-5511) Ec.: 1798-1984 (arch. d. 1. commune de Saarburg) RP: dès 1675 (arch. de l'évêché à Trèves)
- b) Hüttendorf= Hutten (D-6490) Ec.: 1.10.1854-1984; était soumis à la commune de Gunthelm de 1854 à 1920, et dès 1920 à la commune de Schlüchtern. Les registres de l'Ec. de Gunthelm sont également déposés aux archives de la commune de Schlüchtern. RP: dès 1653 (Evang. Pfarramt Gunthelm D 6491)
- c) Perl (D-6643) Ec.: dès 1795-1984 (archives de l'adm. com. de Perl) RP: dès 1706 (arch. de l'évêché à Trèves). N.B.: Tous les actes de l'état civil sont seulement accessible aux descendants en ligne directe et aux personnes ayant un intérêt juridique (§ 61, Abs. 1, PSTGB)

Norbert Heinen

55. BERNARD-MICHAUX

- a) MICHAUX Susanne: \* 7.8.1826 Luxembourg; adresse: 452, rue de Louvigny, Père: Nicolas M., employé, âgé de 22 ans, Mère: Marguerite DIEDERICH, âgée de 21 ans  
b) BERNARD Christophe Ⓞ à MICHAUX Susanne le 5.6.1850 à Kayl. Extraits: archives de l'auteur dont les actes originaux se trouvent aux archives de l'état civil du tribunal d'arrondissement de et à Luxembourg.

Norbert HEINEN

58. BÜRGER

Wie in unsern Nachbarländern kann man den Begriff "Bürger" bezeichnen als Angehöriger Gemeinwesens. Staatsbürger (citoyen) und Stadtbürger (bourgeois). Der Anfang des Bürgertums fällt ins 9. Jahrhundert, wo man die grösste Sicherheit in befestigten Ortschaften erblickte, deren Verteidiger man nannte wie die Dienstmannen einer Burg, Bürger. Seitdem, die durch den Mauerring gesicherten Stadtbewohner dem Adel gegenüber selbständig wurden, galt der Titel "Bürger" als Ehrenname aller die an den städtischen Rechten Anteil hatten. Hierzulande bietet das Weistum der Herrschaft Meysenburg einen Sonderfall, welches Ende des 16. Jhd. alle Untergebenen mit "Bürger" bezeichnete. Später hiessen sie jedoch auch Leibeigene. Im allgemeinen galten nur die Bewohner einer mit Freiheitsbrief versehenen Stadt als Bürger. Eine solche Stadt nennt sich "Freiheit" (franchise). Im Remicher Weistum (1462) Artikel 2 heisst es: "Nous reconnaissons que chaque année à la Saint Jean-Baptiste, tout bourgeois de la cour de Remich doit à son souverain son herdpennig." Hier wird also auch die Bezeichnung "Bürger" auf alle Bewohner des Hofes Remich (Stadt Remich mit umliegenden Dörfern) angewandt. Später werden in den Gerichtsakten die in den Dörfern des Hofes wohnenden Leute bezeichnet als "gemeine Inwohner des Dorfes N.". Nur die Einwohner der Stadt Remich werden mit "Bürger" titulierte. "Z.B. ... ist erschienen N.N. Bürger, Meister Schneider alhier ... oder N.N. und seine Hausfrau X.Y. Eheleuth, Bürger dieser Stadt." Das gilt bis zu den letzten Gerichtsakten der Stadt und königl. kayserl. Meierei Remich bis 1795. Von da an heissen alle "citoyen" d.h. Bürger der Staatsgemeinschaft.

Jos. SCHUMACHER

59. DOCK-BRAUNSHAUSEN

(Quelle: Familienbuch von Perl, von Pfarrer Endres. 1901)  
DOCK Peter (nicht aus Perl !) Ⓞ 1800 BRAUNSHAUSEN Elisabeth, \* 10.11.1765 + 20.3.1815  
Sohn: Jacob 1.Ⓞ 1824 Katharina BRAUNSHAUSEN, 2.Ⓞ 1835 Katharina SUMMANN  
1. Katharina BRAUNSHAUSEN (Ⓞ 1824), Mathias BRAUNSHAUSEN \* 4.1.1753 + 13.6.1834 Niederperl  
Ⓞ Anna Magdalena PEIFER + 4.5.1838; Johann BRAUNSHAUSEN \* 5.8.1706 Niederperl 2.Ⓞ vor 1745  
Maria HERBER; Johann BRAUNSHAUSEN Ⓞ Anna Barbara.  
2. Elisabeth BRAUNSHAUSEN, \* 10.11.1765; Johann BRAUNSHAUSEN, \* 7.5.1736 Niederperl Ⓞ um 1765  
Elisabeth ROCK; Johann BRAUNSHAUSEN, \* 5.8.1706 1.Ⓞ Katharina WEBER aus Mandern.  
Mehr Daten gibt das Familienbuch nicht an. Es empfiehlt sich erfahrungsgemäss die Daten im Original-Kirchenbuch zu überprüfen. Sie befinden sich im Bistumsarchiv in Trier.

Dr. Werner VERBURG

QUESTIONS

68. ADAM

Sind Angaben bekannt zu ADAM Mathias, geb. in Wormeldingen etwa um 1770-1780, verheiratet mit BECK Margaretha aus Wincheringen. Die Tochter ADAM Margaretha heiratete am 11.1.1825 Johann GOERGEN aus Wincheringen.

Karl GOERGEN

69. DECKER

Sind Angaben bekannt über DECKER Margarethe, \* 7.8.1761 in Remerschen, gest. 22.7.1830 in Wincheringen, verheiratet mit KRAMER Nikolaus aus Wincheringen. Erwünscht sind insbesondere Angaben über die Vorfahren der erstgenannten.

Karl GOERGEN

70. DOCK-LOESSIN

Wer kennt die Eltern von DOCK Elisabeth, \* 1829 Sierck-les-Bains, Ⓞ LOESSIN Karl Wilhelm, \* 26.6.1828 Drosedow/Pommern + 13.3.1862 Trier

Manfred COLBUS

71. DOFING/DOFFING/DAUPHIN

Existe-t-il une étude généalogique sur la descendance de Nicolas DOFING/DOFFING/DAUPHIN, né à Reisdorf le 5.1.1782 décédé le 8.2.1843, marié le 22.1.1812 à Reisdorf avec Anna Maria FROMMES, née le 14.4.1791, décédée le 8.7.1836 à Reisdorf.

Bob FROMMES

72. ERBELDING

In Raumbach und in Callbach bei D 6554 Meisenheim am Glan in der Pfalz lebten um und nach 1680 Henrich, Gregor (oder Georg) und Wilhelm ERBELDING. Wo kamen sie her? Vermutlich stammen sie aus dem Luxemburgischen. Bei Henrich E. heisst es "von Nevinensis". Wo liegt dieser Ort und wie wird er heute genannt?

Heinz REICHARDT

72. GALLES/SCHEFFEN

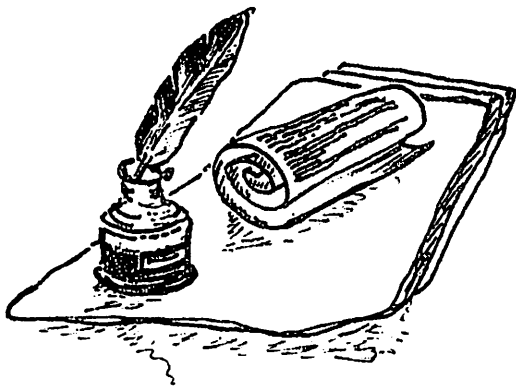
Recherche dates de décès de Marie GALLES (GALLUS) native de Dommeldange, et de Jean SCHEFFEN (SCHEFFER) natif de Helmsange, époux résidant au Steinmetzhof (commune de Kopstal). Dates de décès entre 1860 et 1911.

Norbert HEINEN

73. HINGER/EVRA (Bigonville, canton de Kédange)  
Recherche ascendance et enfants du couple Jean HINGER Ⓞ Elisabeth EVRA domiciliés à Bigonville, canton de Rédange d'où Marguerite HINGER \* ca. 1845  
Geneviève LOSSON-BARDOT
74. HINTGEN/SINNER  
Recherche données généalogiques sur les parents de HINTGEN Susanne, née le 4.8.1804 à Strassen, Ⓞ avec SINNER Nicolas de Grosbous et décédée le 22.2.1865 à Holzem.  
Alphonse WILTGEN
75. HOFFMAN  
Quartiers de Anne-Marie HOFFMAN baptisée à Asselborn le 30.7.1727 (fille de Jean et de N.) qui Ⓞ à Limerlé le 29.11.1752 Jean-Pierre FÉROUMONT  
M. ARNOULD-HENSENNE
76. KAYSER  
Suche Vorfahren von Johann KAYSER, \* in Echternach oder Umgebung Ⓞ 7.11.1699 Beckingen/Saar Maria Elisabeth MEYHOFFEN, T. v. Lorenz MEYHOFF und Elisabeth.  
H. P. KLAUCK  
Gleiche Frage von H.D. GÖTTERT (Zusatz: Johann KAYSER war Schäfer auf dem Condeler Hof zu Beckingen/Saar)
77. KELTNICH  
Recherche ascendance de Marie KELTNICH, \* vers 1715, f. de François K. et Suzanne ? Ⓞ vers 1738, Servais François OESTEREICH de Wiltz.  
Linda DOHMLO
78. KEYL-STROUP  
Recherche a) date de décès de KEYL Nicolas, \* 13.3.1776 Frisange, aubergiste, b) date de décès de son épouse STROUP Suzanne, \* 31.3.1788 Frisange et c) date et lieu de leur mariage.  
C. SCHMITT-KEYL
79. KIRSCH  
Monsieur Carlos Eduardo ROBERT, habitant du Costa-Rica, a pour ancêtre Jean Pierre KIR(S)CH né à Marly (Moselle) le 26.11.1839, fils de Henry KIRSCH et de Françoise ROBERT. Henry KIRSCH est né dans l'ancienne commune d'Eich le 16.4.1808, fils de Thillman KIRSCH et de Anne Marie SCHNEIDER. Mr. C.E.ROBERT désirerait vivement retrouver, s'il en existe, des "cousins" descendants de ces couples.  
Jean FLEURY
80. LÖWENBURG  
Wer kann Angaben zu den Eltern von HEIT Margaretha \* 1750-1760 Echternach und Eltern von LÖWENBURG Jacob, Schieferdecker Trier, \* 28.2.1756 Trier, machen ?  
Manfred COLBUS
81. LUCAS/LUX  
Recherche ascendance de Philippe LUCAS, Ⓞ avant 1743, Anne-Marie GOLDENER de Beckerich  
Linda DOHMLO
82. LUX  
Cherche contact avec les descendants de LUX Nicolas né à Perlé le 23.4.1856 et de BELCHE Anne-Marie née à Holtz le 30.7.1857, Ⓞ Holtz 6.12.1887.  
Raymond BELCHE
83. MERSCH  
Qui pourrait m'indiquer si le mariage de MERSCH Jean-Nicolas, meunier né à Rédange sur Attert le 27.4.1799 et de BELCHE Anne Marie née à Holtz le 11.11.1811 a donné des descendants. Date du mariage:Perlé ou Holtz le 22.1.1838 ?  
Raymond BELCHE
84. MOLITOR  
Suche Eltern und Geschwister von Nicolaus MOLITOR (\* um 1712), Müller auf der Mühle von Betzdorf bei seinem Schwiegervater Johannes LAJMER (LEMMER), Ⓞ gegen 1740 mit Margaretha LAJMER (LEMMER), gestorben am 27.8.1787 zu Machtum; seine Kinder waren: Johannes, \* 3.10.1742 zu Betzdorf, Anna Maria, \* 13.5.1744 id. Ⓞ J. FEDERSPIEL (Machtum), Anna \* 29.8.1749 id., Michel \* 14.7.1752 id., Bernard \* 22.10.1755 id., Mathias \* 14.8.1759 id.  
Alphonse WILTGEN
85. MÜNCHEN  
Genaues Sterbedatum von Alphonse MÜNCHEN, \* 31.1.1819 Lux. + 1881 Lux.  
Geburts- und Herkunftsdaten von Agathe WOLFF 1.Ⓞ 5.6.1884 mit Jean Pierre Alphonse MÜNCHEN (3.9.1850 Diekirch-24.1.1917Lux.) und von Maria Eugénie GRAF 2.Ⓞ 24.1.1893 mit dem vor- genannten. Genaue Geburts-Sterbe u. Heiratsdaten der Kinder der Ehe MÜNCHEN-GRAF: Charles \* 1893, Alphonse \* 1894, Gustave \* 1896 u. Oscar \*1897.  
Arnold MÜNCHEN 2.Ⓞ nach 1820 Antonetta SCHMIDT Luxemburg. Gesucht wird das Heiratsdatum, und die Daten dieser Antonetta SCHMIDT. Wann und wo ist sie gestorben ? etwa in Luxemburg ? In Dudeldorf und in Bastogne ist ihr Todestag bisher nicht ermittelt worden.  
Werner LAEIS

86. OBERHAUSEN von  
Suche Vorfahren von Johann Theodor von OBERHAUSEN, \* um 1650. Er soll aus dem Luxemburger Raum stammen. Heirat mit Louise Magdalena von HUNOLSTEIN.  
H.P. KLAUCK
87. PENNING  
Cherche contact avec les descendants de PENNING Charles et LANDMEYER Marie qui ont vécu à Lultzhausen, canton de Wiltz. Marie LANDMEYER vivait toujours le 19.9.1850. Charles PENNING était déjà mort à cette date. Leur fille Catherine PENNING a épousé Joseph BURNAY de Grumelange, Martelange en octobre 1850.  
Raymond BELCHE
88. RITZEL  
Gesucht werden das Geburtsdatum und genauere Angaben über die Eltern der Anna RITZEL, geb. ca. 1640 in Vichten, Tochter des Peter RITZEL "von Ficht aus dem lützelburger landt". Anna R. heiratete am 8.6.1664 in Dotzheim bei Wiesbaden Antonius GEIB und verstarb dort 1718.  
Pierre A. EVEN
89. SCHAMPAUL  
Sind nähere Angaben bekannt, insbesondere Vorfahren von SCHAMPAUL Adam, \* 26.3.1766 in Grevenmacher, ♂ mit ZEHREN Margaretha aus Wincheringen.  
Karl GOERGEN
90. SCHLECTER  
Recherche ascendance de Michel SCHLECTER, \* vers 1730 Eisenbach ?, 1.♂ 28.1.1768 Stolzburg Anne Marie PHEIFFER, 2.♂ 1.2.1791 Stolzburg, Marguerite HAUSS.  
Linda DOHMLO
91. SCHLEMMER  
Wer kann ergänzende oder weiterführende Angaben machen zu: Heinrich SCHLEMMER, Müller in Tinting/Lothr., \* 9.12.1793 in Dippach, + 20.9.1868 in Manderen/Lothr. (S.v. Maria SCHLEMMER aus Dippach), ♂ 29.11.1823 in Perl (D) Anna COLBUS, \* 30.11.1792 in Rémeling (F), + 7.2.1878 in Manderen (F) (T.v. Philipp COLBUS u. Susanna BILLER).  
H.D. GÖTTERT
92. SICHEL  
SICHEL Rosalie. Suivant son acte de mariage, elle est \* Lux. le 25.1.1806, fille de Heyum et de Thérèse CAHEN (ou CAIN, KAHN, KAHEN). Pas de trace à l'Etat-Civil de Luxembourg. Est-elle \* dans une autre localité du GDL ? Sources éventuelles sur la communauté israélite de Luxembourg au début XIXe. s.  
R. DE BAUW
93. SIMON  
Suche Vorfahren von Peter SIMON, \* um 1774 Medernach, S.v. Johann SIMON und Catharina WERARD wahrscheinlich aus Medernach oder Umgebung. Peter SIMON heiratete am 25.1.1806 in Losheim Susanne KOHLBORSCH.  
H.P. KLAUCK
94. SIMON-KONTZ  
Recherche date et lieu du mariage entre Johann SIMON, \* vers 1796 dans la région de Bitburg (Eifel) et Madeleine KONTZ, \* 30.12.1800 à Geissmühle (Colmar-Berg); époux décédés en 1869 resp. 1871 à Niedermertzig, où ils étaient domiciliés au moins depuis 1840.  
Denise GILLEN
95. STREITZ  
Alle Angaben über Namensträger STREITZ(EN), STREETZ(EN), STRETZ(EN), STREZ(EN), STREHTZ und STREIZ gesucht.  
Hugo STREITZ
96. WALSER  
Wäre bereit für ein Forschungsaustausch über die WALSER, die durch den Vorarlberg/Tirol nach Luxemburg kamen im 18. Jahrhundert. Weiss jemand Näheres über:  
1. die Gastarbeiter aus Tirol, 2. das Handwerk "rôtisseur" oder "poissonier" das angegeben wurde um "citoyen de la Ville de Luxembourg" zu werden, 3. über die Walser Wappen.  
Suzette AULNER





## NOUVELLES du SECRETARIAT...

Nous voilà au terme d'une année que nous vous avons souhaitée bénéfique dans vos recherches (cf. FF 4 p. 15). Nous espérons que vous avez du plaisir en feuilletant le "Familljefuerscher", et que les lettres d'encouragement que nous avons reçues au courant de cette année ne resteront pas des cas isolés. D'ailleurs, nous vous informons qu'il est prévu de publier prochainement un INDEX DES NOMS CITES des 6 premiers numéros.

Nous souhaitons à tous nos membres une bonne et heureuse année 1986 !

\*\*\*\*\*

"Ahnenforschung, ein Hauch Unsterblichkeit ... ". Unter diesem Titel haben sicher viele unserer Mitglieder das revue-interview von Liliane HOSCHET mit unserem Präsidenten in Revue Nr. 27/85 vom 4.7.85 bemerkt u. gelesen. Präsident EMMEL antwortete u.a. auf folgende Fragen: Besondere Aspekte u. Feinheiten der Forschungsarbeit ? Genealogie u. Computer ? Wie betreibt man als Normal-Bürger Ahnenforschung ? Genealogie u. Auswanderung ? Auf die Frage "In welche Richtung gehen die Zukunftsabsichten der A.L.G.H. ?" gab H.EMMEL zur Antwort: "Geplant ist die Publikation eines "Vade-mecum", die Einrichtung einer Bibliothek, und natürlich werden wir unser Mitteilungsblatt weiter ausbauen. Sehr wichtig für uns ist ein steter Informationsaustausch auf breiter Ebene".

Im "Trierischer Volksfreund" (Ausgabe DI 20.8.85) wurde unsere Vereinigung bekannt gemacht durch einen kleinen Artikel von Norbert HEINEN "Familienforschung - dieses Hobby wird immer populärer".

H. Norbert HEINEN hat uns ebenfalls den neuen Wegweiser der Bibliotheken u. Archive in Trier zukommen lassen.

Parmi nos acquisitions du 2e semestre 1985 figure également une cassette vidéo du Centre Généalogique de Paris. Ceci (la première d'une série de 4 cassettes) est un outil de travail pédagogique, pratique, incomparable pour soulager ceux qui ont la charge d'aider et de former les débutants, dans les écoles, dans les universités du 3e âge, etc.

Nous en reviendrons certainement au cours d'une de nos prochaines réunions d'échange.

Voici le contenu de la première cassette (2.30 heures):

Présentation: G. de Villeneuve, Président du C.G.P.

Introduction: Lien entre généalogistes et sciences humaines - Prof. J. Dupaquier

Les services des archives: rôle et limites - Inspecteur général G. Bernard

Le rôle des Cercles Généalogiques - Jacques Ameil, Président de la Fédération

Principes de base de la recherche historique - Conservateur en chef B. Mathieu,

Président de la Soc. Franç. d'Héraldique et de Sigillographie

### Chapitre I : Methodologie

Les Archives: Renseignements pratiques; utilisation des publications (F. Hildesheimer)

Les bibliothèques et les usuels (F.J. Mallein)

Les supports (B. Roelants du Vivier)

Les fiches "Dupaquier" (J. Dupaquier)

La vie des Cercles Généalogiques (G. Sagot)

Généalogie ascendante et descendante (G. de Villeneuve)

Aucune réunion d'échange n'est prévue d'ici la parution du prochain numéro de notre bulletin (février 1986). Notre A.G. aura lieu au courant du premier trimestre 86.

Nos démarches en vue de disposer enfin d'une SALLE d'ARCHIVES semblent se concrétiser. En effet, un local a pu être trouvé, du moins à titre provisoire. Tous les détails à ce sujet seront communiqués aux membres au cours de la prochaine réunion d'échanges.

A notre lettre du 28 février nous avons reçu en date du 14 août 1985 une réponse somme toute positive de M. le Procureur d'Etat, Luxembourg, concernant l'utilisation du fichier des mariages avant 1800 établi pendant la guerre par le "Sippenamt" et conservé à la section Etat Civil du Tribunal d'Arrondissement à Luxembourg. Nous en reparlerons lors de notre prochaine réunion.

## COURRIER DES LECTEURS

M. Claude HERMANN nous a communiqué une longue liste de noms des familles qui ont fait l'objet de recherches généalogiques effectuées par lui. Les lieux de résidence respectifs figurent entre parenthèses. Pour les noms marqués d'un astérisque il existe également un tableau de descendance (arbre généalogique). Le chiffre suivant l'astérisque est l'année de naissance exacte ou approximative du premier ancêtre connu.

Ci-après la liste alphabétique des noms des familles:

ARENSDORFF (Soleuvre, Lux.-Pfaffenthal), BIEWER (Vielsalm, Vianden, Neuerburg, Diekirch), BIWER (Lux.), BACKES (Ernzen), BERNARD (Echternach), BIESDORFF (Echternach), BRÜHL (Hinkel), BECK (Neukirchen, Fürth, Lux.-Pfaffenthal), BEICHT (Lux.-Pfaffenthal), BOLTZ (Clausen), BINTZ (Linger), BOTZEM (Wormeldange), BARNICH (Stockem, Arsdorf, Schwidelbrouch), BECKER (Eschdorf), BONNERT (Linden, Heiderscheid, Eschdorf), DE BEUR (Heiderscheid), COHN (Vianden, Stolzembourg), CLAUS (Gostingén), DE CASTILLE (Nouillonpont, Lux.), DICHTER \* 1550 (Berscheid, Lahr, Koxhausen, Altscheid, Fohren), DIEDLING \* 1650 (Echternach), DELFELT (Ettelbrück, Echternach), DIEDERICH \* 1580 (Echternach), DOEMER (Heiderscheid), EMMEL (Lenningen, Lux.-Pfaffenthal, Paris), FERBER \* 1530 (Vianden), FELTZ (Echternach), FISCHER (Lux.), FIDELER (Niederanven, Clausen), FELTGES (Hollerich), FASBENDER (Bigonville), FRIDERICI (Eschdorf), GARTH (Echternach), GLASMACHER (Fürth), GODART (Wormeldange), GENGLER (Bigonville), HERMAN \* 1518 (Erpeldange, Diekirch, Grevenmacher, Wellens, Pont-à-Mousson, Wittlich, Bernkastel, Vianden, Fohren, Brandenburg, Walsdorf, Roth-Vianden, Obersgegen, Minden, Echternach, Esch/Alzette, Belvaux, Esch/Sûre, Eschdorf, Lintgen, Weimerskirch), HERMAN \* 1510 (Oberhausen, Steffeshausen Roscheid, Weweler, Erpeldange/Remich, Lux.), HERMAN (Ospern, Everlange, Eil), HERMAN (Espeler, Hupperdange), HAUER (Meckel, Menningen), HAMBURGER (Echternach), HEMES (Beggen), HEINTZ (Rollingergrund), HOFFMANN (Mühlenbach), HOFFMANN (Lux.-Pfaffenthal), HOFFMANN (Rollingergrund), HOLTZ (Lux.-Pfaffenthal), HANEN (Huncherange), HERRIG (Wormeldange), HENTGES (Hollerich, Rollingergrund), HIRSCH (Rollingergrund), HANTUS (Fauvillers, Bigonville), HELBACH (Bigonville), HINCK (Fauvillers), JUNG (Huncherange), JUNCK (Rollingergrund), JACOB (Rollingergrund), KOOS (Michelbuch), KLEINER (Dahlem), KINN (Bettel, Fohren), KEMPEN (Eschette), KAUTH \* 1670 (Obersgegen), KESEL (Trèves, Echternach), KNEPPER \* 1670 (Linger, Dahlem, Lux., Eich), KNEPPER (Huncherange, Dommeldange), KIRST (Vianden), KOHL (Siechengrund), KIEFFER (Siechengrund), KIEFFER (Rollingergrund), KLAYER (Hollerich, Rollingergrund), LAURES (Eschdorf), LEISEN (Echternach), LANSER \* 1600 (Echternach), LENTZ (Fohren), LENTZ (Mühlenbach), LATERELLE (Lux.), LINDEN (Wormeldange), MUSELER (Meckel), MEYERS \* 1550 (Minden), MAYERS (Niederweis), MEYER (Rollingergrund), MANNES \* 1600 (Reinig, Echternach, Paris, Rollingergrund), MICHELS (Bollendorf), MEIRFELDT (Vianden), MOUNHOVEN (Manom, Lux.), MARX (Wormeldange) MÜLLER (Wormeldange), MULLER (Lenningen), METZEL (Wormeldange), MOLITOR (Bigonville, Eschdorf), OLINGER (Echternach), OMS \* 1690 (Bergeyck, Lux., Eich, Wormeldange, Differdange, Pétange, Obercorn, Dalheim), OTHLER (Vianden), PENNING (Brandenburg, Diekirch), PICKIUS (Vianden, Diekirch, Prüm), PRIM (Echternach), PUNNEL-PUNDEL (Wormeldange), PÉRIGNON (Nouillonpont, Lux.), PHILIPS \* 1510 (Godendorf, Echternach), REUTER (Arsdorf), REUTER (Dommeldange), RUPPERT (Siechenhof), ROEL (Siechenhof) RUCHEL (Hollerich), RUBAN (Rollingergrund), RAAS (Bigonville), SCHAACK \* 1560 (Heiderscheid, Eschdorf, Esch/Sûre, Vianden, Eil), SCHUTZEL (Rollingergrund), SCHMIT (Wormeldange), SCHMIT (Rollingergrund), SCHUMACHER (Wormeldange), SCABER (Siechenhof), STIRN (Niederanven), SCHWIND (Hinkel), SCHROEDER (Dahlem), SCHNEIDER (Godendorf) SCHNEIDER (Berdorf, Bollendorf), SCHLICK (Echternach), SEFFER (Echternach), SCHOENBROD (Echternach), SALENTINI (Michelbuch, Rambrouch), THIELEN \* 1580 (Gentingen, Obersgegen), THIELEN (Fohren), THIEL (Wormeldange), THILL (Siechenhof, Siechengrund), TÛRTINGER (Echternach), VIRTUNGH (Manom, Lux.), WAXWELER (Fohren), WAGENER \* 1600 (Echternach), WAGENER (Siechenhof), WAGENER \* 1680 (Ernzerhof, Rodershof, Feltzmühle, Echternach), WEDERHAGEL \* 1550 (Minden), WINANDI (Ernzen), WILTZ (Linger), WILTZIUS (Siechenhof, Siechengrund), WILTGEN (Petit-Nobressard), ZEICH, ZEIG \* 1703 (Kolpach-Haut, Petit-Nobressard, Attert, Rollingergrund, Reckenthal, Esch/Alzette), ZENDER \* 1700 (Niederweis, Minden).

\*\*\*\*\*

### Compte-rendu de nos réunions d'échange entre les membres

Le jeudi, 19 septembre 1985, 34 personnes participaient à la 5e réunion à Diekirch. Etaient présents: Mmes et MM. Bache, Daubach, Diderich-de la Hamette, Duhr, Emmel, Enschen, Eyschen, Feltz, Fisch, Heinen, Kiessel, Kohn, Koster, Majerus, Mathieu D., Mathieu P., Mersch, Pauly, Probst, Roeltgen, Schumacher, Servais, Steffes, Stephany, Schmit Ch., Schmit P., Thielen, Thinnès, Toussaint, Van der Straeten, Aulner S., Aulner C., Schroeder, Wiltgen. Exc.: Mmes Blasen, Stemper, M. Calmès. Mlle. M.Th. Boever, bourgmestre de la Ville de Diekirch était également présente à la réunion.

L'abbé René Fisch, vice-président de notre association, nous parla du thème "Généalogie et droit canonique". Après avoir fait l'historique des R.P. et autres sources généalogiques av. 1800 il expliqua les répercussions du droit canonique sur les événements tels que les baptêmes (naissances d'enfants légitimes et illégitimes, enfants trouvés, Nottaufen), sur les mariages (publications des bans, dispenses de proclamation, dispenses temporaires [Carême, Avent], âges des mariés, degré de consanguinité) et sur les décès (enterrements de non-catholiques, d'hérétiques). Un extrait du livre du Dr. Eloi Weydert sur les degrés de consanguinité fut distribué aux membres présents dans la salle. La réunion se terminait par de nombreuses questions de la part de l'assistance.

Le jeudi, 14 novembre 1985, 40 personnes assistaient à la réunion à Esch-sur-Alzette. Etaient présents: Mmes et MM. Anen, Berg, Colot, Cruchten, Calmès, Daubach, Diderich-de la Hamette, Dechmann, Emmel, Eyschen, Err, Err-Loes, Feltz, Hermann, Heinen, Jacoby, Kauffmann, Kremer, Kirpach, Koenig, Kerschen, Koster, Kohn, Muller, Lenertz, Lenertz-Pütz, Ney, Ney-Hartz, Roeltgen,

Reuter-Hemes, Schumacher, Scheuer-Stocklausen, Servais, Siebenaler, Siebenaler-Meyer, Stull, Schroeder, Wiltgen, Zeches. Exc.: MM. Hames et Kiessel.  
Le secrétaire étant absent, aucun rapport n'est parvenu au secrétariat. C'est pourquoi nous nous référons aux échos parus ds. la presse (R.L. 16.11.85, T.19.11.85) "La discussion a porté avant tout sur les aspects pratique de la généalogie (tables décennales, microfilms, clause des 100 ans). Bien des idées ont d'ailleurs été échangées lors de cette réunion et ce n'est que bien tard que M. le Président a levé la séance."

#### Activités du Conseil d'Administration

\* réunion du comité le 29.10.1985 à Luxembourg (communications diverses, aperçu sur le FF 6/85, préparation réunion d'échange du 14.11.85 à Esch s/Alzette, programme des réunions futures, recherche d'une salle de réunion.)

#### ARCHIVES ET BIBLIOTHEQUE

##### Dons:

de <u>Maxime Colot</u>	<u>Matériaux pour quelques généalogies wallones</u> p. Edgard COLINGE (tome 1 et 2)
de <u>Jean Ensch</u>	<u>Buch eraus gin fir den 150te. Gebuertsdag vum Laurent MENAGER</u>
de <u>Norbert Heinen</u>	<u>Die "LESSEL" in Tirol-Luxemburg-Schlesien erforscht von Klaus u. Annemarie PAUL, Schweinfurt</u>
de <u>Heinz Reichardt</u>	<u>Düsseldorfer Familienkunde (Genealogische Beiträge-Literatur-Suchfragen-Auskunft) Hefte 1-4/83 u. 1-4/84</u>



##### Acquisitions:

"Neues Verzeichnis der Kirchenbücher der ehemaligen Rheinprovinz" bearbeitet von Anton Krudewig  
"Ettelbrück. Die Geschichte einer Landschaft" Joseph Flies

##### Echange:

- \* Généalogie Lorraine, no. 57
- \* les bulletins 16 et 17 de la C.I.G.H. (Confédération Inter, de Généalogie et d'Héraldique)
- \* le bulletin 18 de la FLIPPA, organe officiel de l'Assoc. Fam. Philippart de Foy asbl
- \* le bulletin 71/85 du Cercle Généalogique d'Alsace
- \* Stemma, revue du Cercle d'études généalogiques et héraldiques de l'Ile de France, nos. 25 et 26
- \* GENS NOSTRA, Maandblad der Nederlandse Genealogische Vereniging Nr. 7,8,9,10/11
- \* Mitteilungen der Westdeutschen Gesellschaft für Familienkunde, Bd. 32, Heft 3
- \* Limburgs tijdschrift voor Genealogie. Uitgave van de sectie Genealogie van het Limburg's Geschieden Oudheidkundig Genootschap. Jaargang 13, Nr. 1.
- \* Unsere Archive-Mitteilungen aus den Rheinland-Pfälzischen u. Saarländischen Archiven, Nr. 3,7,8,9, 10,11,12,13,14,15,16,17,18,19,20,23
- \* L'intermédiaire des Généalogistes" nos. 238, 239 du S.C.G.D. (Service de Centralisation des Etudes Généalogiques et Démographiques de Belgique)
- \* Landkreis Bitburg-Prüm: Heimatkalender 1985
- \* Landkreis Saarlouis: "Unsere Heimat" Mitteilungsblatt des Landkreises Saarlouis für Kultur u. Landschaft. Doppelnummer 1/2 - 85

##### Divers

"Le pays de Chiny" bulletin trimestriel des Amis du Pays de Chiny asbl nos. 73 et 74  
"Mémo revue historique - l'histoire au présent" no. 17/18 - 85  
"Commémoration du 25e anniversaire du Groupement des Luxembourgeois de Bruxelles asbl 1958-1983"  
"Luxembourg tourisme" no. 79  
"Le marché - l'hebdomadaire du dirigeant" nos. 29,30,33,34  
(dons de notre membre M. Maxime Colot)

Dans le prochain numéro nous ouvrirons dans la présente série une rubrique "Tableaux généalogiques déposés au secrétariat" !

Pour la consultation de ces livres et publications prière de s'adresser au Secrétariat (par écrit où tél. 69 87 19 le soir après 20.00 heures)

Vous pouvez également consulter ces revues lors de nos réunions d'échanges. Dans ce cas, prévenir avant ! M e r c i.



## RELEVES DES ACTES DE MARIAGE AVANT 1800

Au courant de ce deuxième semestre 85 les fiches et listes des paroisses suivantes ont été déposées au secrétariat.

Ce sont:	ALZINGEN	: 1796 - 1812	par M. Siebenaler F
	BEFORT	: 1730 - 1797	par MM. Ludes H. et Thinnes M.
	MEDERNACH	: 1779 - 1805	par M. Thinnes M.
	MOUTFORT	: 1709 - 1797	par M. Calmès B.
	REISDORF	: 1726 - 1805	par M. Thinnes M.
	ROODT-SUR-SYRE	: 1703 - 1797	par M. Calmès B.
	SANDWEILER	: 1727 - 1800	par M. Heinen N.
	TUNTANGE	: 1779 - 1782 (complément)	par M. Heinen N.

Ce qui porte le nombre des paroisses ainsi inventoriées à 13.

La procédure de consultation est la suivante ( en attendant de pouvoir consulter ces fiches et listes sur place dans notre local de réunion): s'adresser par écrit au secrétariat où bien par téléphone 69 87 19 le soir après 20.00 heures.

Les listes (alphabétiques avec indication de la date du mariage, noms et prénoms des mariés), destinées à vous aider dans vos travaux généalogiques, constituent avant tout une clé de recherche.

Cette action du relevé des mariages avant 1800 dont les listes sont élaborées par les chercheurs de l'A.L.G.H. a pour but de réaliser l'objectif principal de notre association à savoir l'entraide généalogique entre tous les membres.

Comme il est projeté d'encoder ces données sur ordinateur l'on peut facilement s'imaginer que plus rien ne s'opposera alors à une publication globale du "Relevé des actes de mariages avant 1800 au Luxembourg".

Participez-y donc au maximum! Pour tous renseignements supplémentaires, prière de vous adresser au secrétariat.

Georges Kiessel

Nach Redaktionsschluss wurde noch das Datum der nächsten Mitgliederversammlung bekannt:

sie findet statt am Dienstag 25. Februar 1986 um 19.30 im 'Chalet Mierscherbiert' in Mersch (gelegen an der Strasse nach Colmar-Berg, Ettelbruck) und hat zum Thema:

### L A T E I N I N D E N P F A R R B Ü C H E R N

Claudine BLASEN-MERGEN und Jean-Claude MULLER werden anhand von Photokopien authentischer Tauf-, Heirats- und Absterbensakten praktische Beispiele vorstellen. Es wird besonderer Wert auf die formelhaften Ausdrucksformen gelegt; die Texte sollen in Gruppen von 4-5 Mitgliedern erarbeitet werden um nachher in einer allgemeinen Runde besprochen zu werden.





CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DE GÉNÉALOGIE ET D'HÉRALDIQUE

le Président

Szabolcs de VAJAY  
1, place de l'Ancien-Port  
CH-1800 VEVEY

Vevey, le 9 octobre 1985

Monsieur le Délégué et cher Monsieur,

je m'adresse à vous en votre qualité de Délégué de l'Association luxembourgeoise de Généalogie et d'Héraldique auprès de notre Confédération. Comme vous le savez, notre Xe Assemblée générale a été tenue les 6 et 7 octobre écoulés, à Bad Gastein, en Autriche.

Conformément au point 11(1) de l'Ordre du jour, la recommandation unanime du Bureau, formulée dans sa réunion tenue à Bruxelles le 9 mai dernier, a été soumise à la ratification de l'Assemblée. Celle-ci réunit 29 personnes venues de onze pays, une dizaine d'autres ayant été représentés par pouvoirs.

Par décision unanime, l'Assemblée a ratifié l'adhésion du Luxembourg qui fait part, par conséquent, à partir du 6 octobre 1985, de la Confédération. Aussi je me fais l'interprète des félicitations de l'Assemblée, ainsi que de son regret de ne pas avoir pu saluer à Bad Gastein un représentant du Luxembourg.

En tant que Délégué, il vous revient comme première tâche de collaboration l'établissement d'une notice substantielle sur l'état présent des sciences généalogique et héraldique au Luxembourg, et sur les activités accomplies et prévues pour 1986 de l'association. Ce résumé ne devra pas dépasser deux pages dactylographiées, au maximum, et sera publié dans notre prochain Bulletin international dont la clôture rédactionnelle a été fixée au 20 octobre. Par avance je vous remercie du strict respect de cette date-limite.

Aussi je vous prie de bien vouloir communiquer au Président Emmel et au Secrétaire général Kiessel la bonne nouvelle de la ratification, y ajoutant mes chaleureuses félicitations personnelles.

Par ailleurs, veuillez aviser le Trésorier de l'Association que la contribution confédérale devient redevable au 1<sup>er</sup> janvier 1986 et sera équivalente à la somme de trois cotisations nationales. Elle devra être versée au Secrétaire général/Trésorier de la Confédération dont les coordonnées bancaires sont indiquées en tête de nos Bulletins.

Je suis heureux de vous communiquer toutes ces bonnes nouvelles, autant de signes d'intégration du Luxembourg, à part entière, aux grands courants internationaux de la généalogie et de l'héraldique scientifiques.

Dans l'espoir que cette coopération ébauchée d'une façon si prometteuse connaîtra une éclosion rapide et sera d'intérêt mutuel, je vous prie de croire, Monsieur le Délégué et cher Monsieur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs et bien cordialement dévoués

Szabolcs de Vajay  
Président

Monsieur  
Jean-Claude Muller  
Représentant de l'Association  
luxembourgeoise de Généalogie  
et d'Héraldique auprès de la  
Confédération internationale  
12, allée des Tilleuls  
L-8508 Rédange / Atert

Luxembourg, le 31 janvier 1986

C O N V O C A T I O N

à

l' a s s e m b l é e g é n é r a l e

Les membres de l'A.L.G.H. sont conviés à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le

jeudi 13 mars 1986, à 19.00 heures

à l'adresse suivante: Salle MANSFELD de la Bibliothèque Nationale à Luxembourg-Ville (entrée par la cour d'honneur, rue Notre-Dame)

O R D R E D U J O U R

1. Allocution de bienvenue.
2. Rapport du président.
3. Rapport du secrétaire.
4. Finances: a) rapport du trésorier sur l'exercice 1985,  
b) rapport des réviseurs de caisse,  
c) fixation des cotisations et budget pour 1986.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Élections statutaires.  
Sont sortants et rééligibles: MM. BACHE, BREYER, ROELTGEN.  
D'autres membres de l'Association désirant briguer un poste de membre du conseil d'administration sont invités à présenter leur candidature par écrit au secrétariat au plus tard le 25 février 1986, le cachet de la poste faisant foi.
7. Projets et activités en 1986. - Discussion.

Le président

F. EMMEL 

Suite à cet ordre du jour nous proposons un large tour d'horizon voué au projet 'Fichier des mariages luxembourgeois avant 1800', avec un exposé par MM. Martin BACHE et Jean-Claude MULLER sur ce qui a déjà été accompli, ainsi qu'une orientation en démographie historique par M. Jean-Paul LEHNERS, professeur.

\* \* \* \* \*

L'assemblée générale aura lieu dans le cadre de l'exposition "D'Lëtzebuenger an Amerika" montée à la Bibliothèque par MM. Jean ENSCH et Jean-Claude MULLER du 26 février au 15 mars 1986. Possibilité de visiter dès 18.00 heures.

\* \* \* \* \*